



MOTOSĂPĂTOARE PROFESIONALĂ RURIS 918K și ACC



CUPRINS

1. Introducere	4
2. Instrucțiuni de siguranță	5
2.1 Atenționări pe utilaj	5
2.2 Avertizări	7
3. Prezentare generală a utilajului	9
4. Date tehnice	10
5. Montajul	11
6. Alimentarea cu combustibil și ulei	19
6.1 Alimentarea cu ulei	19
6.2 Alimentarea cu combustibil	22
7. Verificări pre-operare	22
8. Perioada de rodaj	23
9. Punerea în funcțiune	23
10. Simptomatică probleme pornire	24
11. Întreținerea	25
12. Ambalarea și depozitarea utilajului	25
12.1 Ambalarea	25
12.2 Depozitarea	26
13. Probleme de funcționare ale motosăpătoarei	26

13. Accesorii compatibile cu utilajul	29
14. Cuplarea accesoriilor.....	31
14.1 Cuplare plug.....	31
14.2 Cuplare dispozitiv de scos cartofi	32
14.3 Cuplare cultivator	32
14.4 Cuplare rariță reglabilă	33
14.5 Cuplare remorcă	33
14.7 Cuplare semanatoare pe 3 randuri TS3.....	33
14.8 Cuplare semănătoare precizie înalta PTS2	34
14.9 Cuplare suport reglaj adâncime si plug de îngropat	35
15. Declarații de conformitate	36

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate. Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1 ATENȚIONĂRI PE UTILAJ



Avertizare! Pericol!



Atenție! Material inflamabil.



Atenție la frezele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe pe durata funcționării utilajului.



Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.



Atenție! Suprafețe fierbinți.



Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului.



Atenție! Porniți frezele doar cu apărătorile montate.



Atenție! Păstrați distanța.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Nu atingeți elementele în mișcare ale utilajului.



Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoiul menajer.



Nu introduceți mana.



2.2 AVERTIZĂRI

Exersare:

- a) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea corectă a utilajului.
- b) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească utilajul.
- c) Nu lucrați niciodată când oamenii, în special copiii sau animalele de companie sunt în apropiere.
- d) Utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar asupra altor persoane sau asupra proprietății acestora.

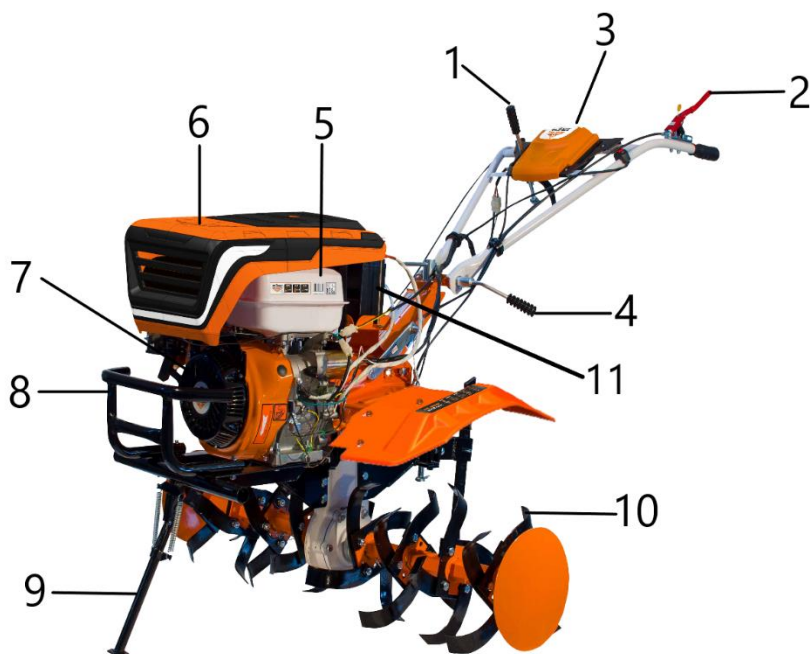
Pregătire:

- a) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte de protecție și pantaloni lungi. Nu folosiți utilajul când sunteți desculți.
- b) Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizat echipamentul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de utilaj.
- c) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
 - depozitați combustibilul în recipiente special concepute.
 - realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul realimentării.
 - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului și nu adăugați benzină în timp ce motorul funcționează sau când motorul este fierbinte.
 - dacă s-a vărsat benzină pe utilaj, nu încercați să porniți motorul, îndepărtați utilajul de zona de scurgere și evitați crearea oricărei surse de aprindere până când vaporii de benzină s-au evaporat.
 - asigurați-vă ca bușonul rezervorului etanșează la strângere. Dacă acesta s-a deteriorat, înlocuiți-l.
- d) Dacă toba de eșapament s-a deteriorat, înlocuiți-o.
- e) Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual părțile componente ale utilajului. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate.

Operarea:

- a) Nu porniți motorul în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Lucrați doar la lumina zilei sau în spații cu lumină artificială bună.
- c) În timp ce folosiți utilajul, mergeti după acesta, nu alergați.
- d) Fiți extrem de precauți când schimbați direcția pe pante. Nu folosiți utilajul în pante mai mari de 10°.
- e) Când lucrați în pantă, păstrați rezervorul de combustibil puțin peste jumătate pentru a minimiza riscul de scurgere al combustibilului.
- e) Fiți extrem de precaut când folosiți utilajul în marșarier sau când îl trageți spre dumneavoastră.
- f) Porniți motorul cu grijă, conform instrucțiunilor producătorului și cu picioarele departe de cuțitele tăietoare.
- g) Nu puneți mâinile sau picioarele lângă sau sub părțile componente ale utilajului, aflate în mișcare.
- h) Opriți motorul înainte de realimentare sau când plecați de lângă utilaj.
- i) Nu blocați maneta de cuplare ambreiaj. Înainte de utilizare asigurați-vă ca aceasta funcționează corespunzător.
- j) Nu folosiți alte tipuri sau alte dimensiuni de anvelope față de cele recomandate de către producător.
- k) Toate operațiile legate de mentenanță, ajustare și service trebuie să se efectueze cu motorul utilajului oprit.

3. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



1. Schimbător viteze
2. Manetă ambreiaj
3. Trusă de scule
4. Manetă reglaj coarne
5. Rezervor benzina
6. Carenă cu led
7. Demaror
8. Bară de protecție
9. Picior suport față
10. Ansamblu freze
11. Baterie

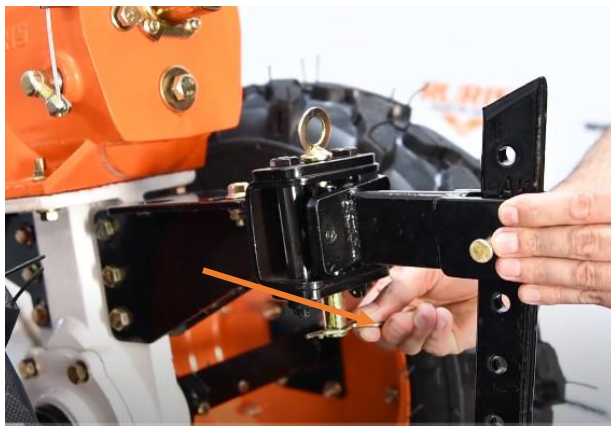
4. DATE TEHNICE

Motor	General Engine
Ciclu de funcționare	4 timpi
Putere motor	18 CP
Capacitate cilindrică	460 cc
Sistem de aprindere	Electronic
Manetă oprire urgență	Dotare de serie
Pornire	Manuală și automată la cheie
Sistem iluminare	LED
Schimbător de viteze	Confort-rapid
Transmisie	Pinioane conice în ulei
Carcasă transmisie	Fontă nodulară
Reglaj coarne	Stânga-dreapta, sus-jos
Viteze	2 înainte + 1 înapoi
Lățime de lucru	750-1100 mm
Adâncime de lucru	100-360 mm
Combustibil	Benzină
Capacitate rezervor	6.5 l
Consum mediu combustibil	1,7l/h
Baie de ulei motor	1.1 l
Baie de ulei transmisie	2.3 l
Suprafață medie lucrată	800-1500 mp/h
Greutate netă cu accesorii	123.4 kg
Vibrații mâner	stânga 4.84m/s ² - dreapta 5.82m/s ²
Garanție	24 luni

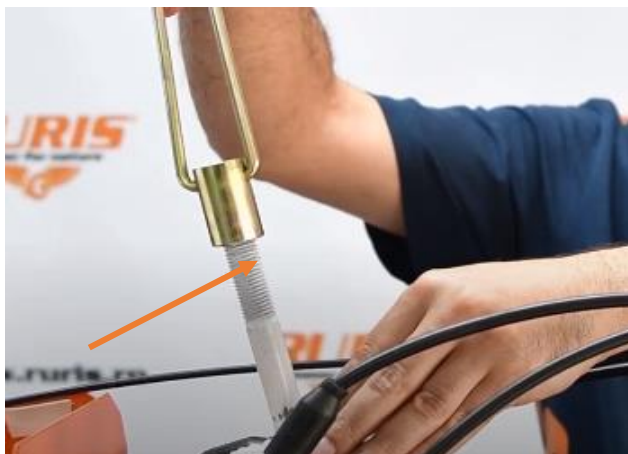
Schimbați uleiul de motor la fiecare 25 ore de funcționare, iar la transmisie la fiecare 50 ore de funcționare sau 6 luni.

Motosapătoarea este dotată cu acumulator static fără încărcare continuă, necesită încărcare periodică/ fără releu de încărcare.

5. MONTAJUL



Se montează piciorul de adâncime și se fixează cu bolțul și siguranța.



Se desface piulița suportului de coarne.



Se montează suportul de coarne și se fixează cu ajutorul piuliței.



Se fixează coarnele pe suport.



Se montează suportul spate al aripilor.



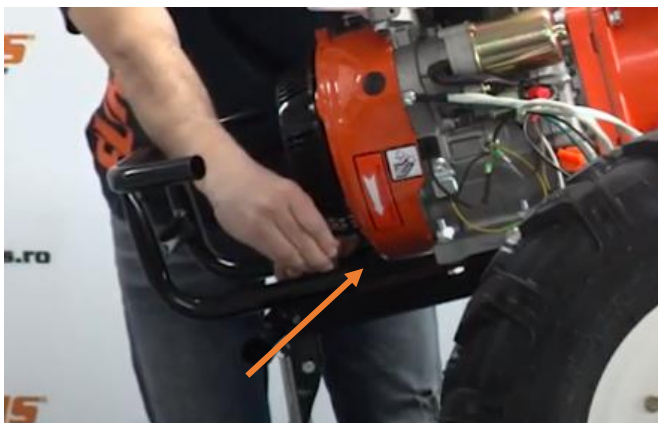
Se montează suportul față al aripilor.



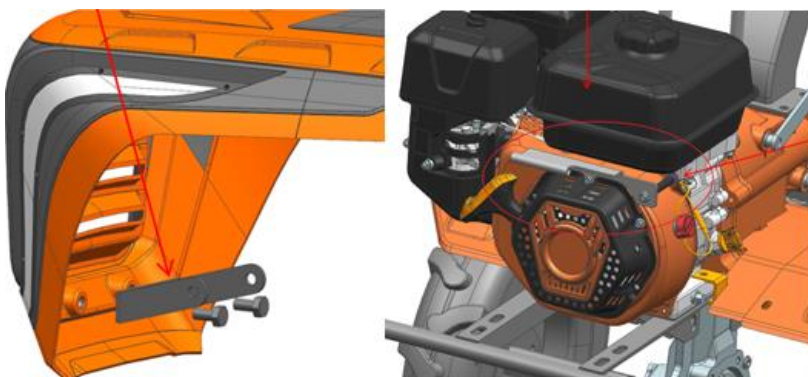
Se montează aripile și se fixează în șuruburi.



Se montează extensiile aripilor și se fixează în șuruburi.



Se montează bara de protecție față.



Se montează partea frontală a suportului pe carenă și partea din spate pe motosapă folosind șuruburile și bușca din dotare



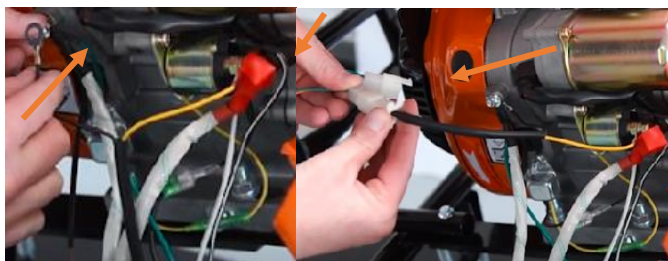
Montați suportul din spate al carenei pe ansamblul transmisiei. Montați șurubul suportului față și strângeți-l până când cele două părți ale suportului se pot roti. Fixați carena pe suportul spate al acesteia folosind piulița și șaiba din dotare. Conectați mufele LED-urilor



Se fixează trusa de scule.



Asezați acumulatorul pe poziție.



Pe bobină se cuplează element de legătură far, cupland masa pe borna negativă.



Se cuplează contactul la circuitul electric.



Se montează bornele bateriei.



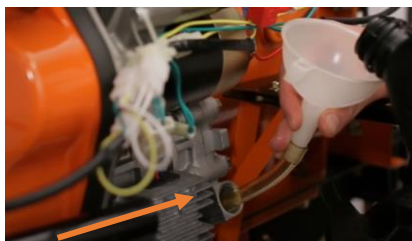
Utilaj montat complet.

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1 ALIMENTAREA CU ULEI

Alimentarea cu ulei a motorului

Înainte de pornirea motorului, alimentați motorul cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acestuia.



Capacitate baie ulei motor 1,1L

Este recomandată schimbarea uleiului după primele 5 ore, urmând după un proces standard la 25 ore.

Nivelul de ulei

Verificarea nivelului uleiului de la motor se face cu motosăpătoarea în poziție orizontală.

Nivelul uleiului trebuie să ajungă până la penultima spiră a filetului bușonului.



În cazul în care nu verificați nivelul de ulei (motor și transmisie) riscați distrugerea motorului și a transmisiei.

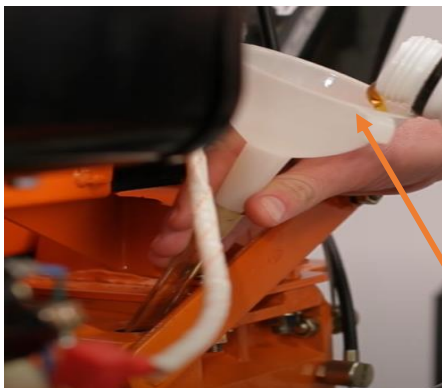
Întotdeauna, înainte de fiecare pornire, trageți ușor de cel mult 4 ori de sfoara demarorului de la motor (butonul de pornire pe poziția OFF) pentru ca uleiul să pătrundă în toate orificiile cilindrilor, supapelor.

În caz contrar, dacă încercați pornirea bruscă a motorului prin tragere directă a sforii demaror, riscați griparea motorului sau avarierea gravă a acestuia.

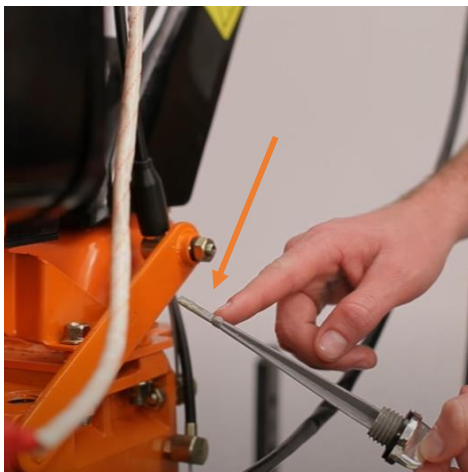
Alimentarea cu ulei a transmisiei

Capacitatea băii de ulei a transmisiei este de 2.3 L.

Folosiți ulei de transmisie RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia. Nivelul maxim de ulei al reductorului este la partea inferioară a orificiului de alimentare.



Nivelul optim este indicat pe gradația jojei.



Motosăpătoarea nu este livrată cu ulei în baia reductorului.

**SCHIMBUL DE ULEI LA TRANSMISIE SE FACE LA FIECARE 50 ORE
FUNȚIONARE SAU 6 LUNI.**

6.2 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scântei, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIE!

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare mâner al ghidonului (maneta de accelerație, schimbătorul de viteze și marșarier) pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Mutați schimbătorul de viteze în poziția neutră.
4. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați cu ulei de transmisie în cutia de viteze.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
 - Verificați paharul decantor al filtrului de aer.
 - Adăugați ulei în filtrul de aer.
5. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.
6. Nu este recomandat să folosiți utilajul dacă suprafața de lucru are o înclinație mai mare de 10°.

8. PERIOADA DE RODAJ

Motosăpătoarea trebuie să funcționeze 5 ore în sarcină ușoară. După această perioadă, faceți schimbul de ulei atât la transmisie cât și la motor. Alimentați apoi baia de ulei a transmisiei cu ulei RURIS G-Tronic sau un ulei de clasificare API: GL-4 ori superioară acesteia, cât și baia de ulei a motorului cu ulei RURIS 4T-MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superioară acesteia.

9. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- Puneți motosăpătoarea în poziție orizontală.
- Verificați presiunea în pneuri 1,5-2 bar(daca sunt montate roțile de tractiune)
- Verificați nivelul uleiului ,la motor și transmisie, să fie conform instrucțiunilor.
- Alimentați cu benzină rezervorul de combustibil.
- Deschideți la maxim robinetul de benzină situat sub rezervor.
- Poziționați maneta de accelerație la maxim.
- Blocați în pozitia strâns maneta de siguranță.
- Poziționați cheia de contact la poziția de START și acționați nu mai mult de 10 secunde. În cazul în care motorul nu pornește verificați încă o dată pozițiile anterioare și apoi puteți acționa cheia de pornire.

ATENȚIE:

- Între momentele pornirii trebuie să existe pauze de minim 20 secunde pentru a nu descărca bateria.
- Nu înclinați motorul mai mult de 15 grade deoarece riscați îmbăscirea filtrului de aer, respectiv pătrunderea uleiului în capul pistonului.
-

Funcționarea la altitudine mare

Performanța se va diminua, iar consumul de combustibil va crește.

Performanța motorului la altitudine mare poate fi îmbunătățită prin montarea în carburator a unui jiclor de carburant, cu diametru mai mic și prin reglarea șurubului de îmbogățire. Dacă utilizați adesea motorul la o înălțime mai mare de 1830 m față de nivelul mării, apălați la dealerul autorizat pentru a realiza modificarea carburatorului.

ATENȚIE! Funcționarea motorului la o altitudine mai mică decât cea corespunzătoare diametrului de jiclor, poate duce la scăderea performanței, supraîncălzire, precum și serioase deteriorări ale motorului ca urmare a amestecului de aer/carburat prea sărac.

10. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

- verificați dacă robinetul de combustibil este deschis în poziția indicată
- verificați dacă aveți combustibil în rezervor și dacă este corespunzător (nu trebuie să fie alt fel de combustibil decât cel indicat sau cu vechime mai mare de 1-2 săptămâni)
- verificați dacă maneta de accelerație este acționată la maxim
- verificați dacă filtrul de aer este îmbăcsit cu impurități
- verificați dacă maneta motor-stop este apasată.

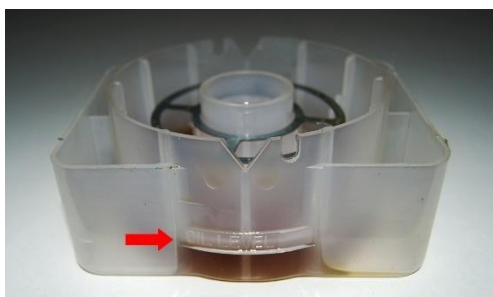
Lista întreținerii tehnice a motosăpătoarei

Interval	Zilnic	8h la sarcină	Prima lună sau 25h	A treia lună sau 150h	În fiecare an sau 1001h
Verificarea și înșurubarea bolțurilor și piulițelor	O				
Verificarea și reumplerea uleiului de motor	O				
Verificarea uleiului în pahar filtru aer (se curăță și se înlocuiește dacă este necesar)	O				
Curățirea exterioară a motosăpătoarei	O				
Verificarea sistemului de pornire	O				
Reglajul pieselor de control	O				

Piesa de frecare a ambreiajului	O				
Pinioane și rulmenți					O
Schimbul de ulei la motorul benzina/benzina			25h sau 6 luni		
Schimbul de ulei la cutia de viteze și reductor			50h sau 6 luni		

11. ÎNTREȚINEREA

- după fiecare utilizare curățați filtrul de aer și înlocuiți uleiul din camera filtrului, cu unul curat, la nevoie, sau odata cu înlocuirea uleiului din motor.



- după fiecare utilizare curățați cuțitele tăietoare și verificați-le
- după fiecare utilizare ungeți cu vaselină axul pe care sunt fixate cuțitele tăietoare
- reglați cablurile în cazul în care sesizați că cuțitele nu răspund la comenzi sau se opresc în sarcină
- schimb ulei transmisie/motor la fiecare 50/25 ore de funcționare sau 6 luni.

12. AMBALAREA ȘI DEPOZITAREA UTILAJULUI

12.1 AMBALAREA

Ambalarea este făcută în cutii de carton, închise, pentru o deplasare ușoară.

În interiorul acesteia găsiți:

- manualul de utilizare
- certificatul de garanție
- motosăpătoarea
- trusa de chei

12.2 DEPOZITAREA

- Motosăpătoarea trebuie să fie depozitată într-un loc uscat, cu acoperiș și protejată contra umezelii, în încăperi cu geamuri și ventilație corespunzătoare
- Carburantul trebuie golit din rezervor, se închide robinetul de benzină și se lasă utilajul să funcționeze pâna se consumă tot combustibilul din carburator.
- Părțile metalice active trebuie unse cu vaselină
- Trebuie lăsat uleiul în baia motorului pe timpul depozitării
- Uleiul de motor trebuie înlocuit, dacă motosăpătoarea a fost depozitată mai mult de 6 luni.

13. PROBLEME DE FUNCȚIONARE ALE MOTOSĂPĂTOAREI

Problema	Cauza posibilă	Soluționare
Defecțiunea ambreiajului	Deteriorarea manetei de ambreiaj	Înlocuire sau reparație
	Deteriorarea cablului ambreiajului	Înlocuire cu altul nou
	Slăbirea furcii de reglare	Reajustarea cablului sau schimbarea furcii
	Deteriorarea brațului furcii de reglaj	Înlocuire sau reparație
	Ruperea vârfului furcii	Înlocuirea furcii
	*Deteriorarea piesei de fricțiune	Înlocuirea ambreiajului
	*Deteriorarea arcului	Înlocuirea furcii
	*Piesa de fricțiune nu poate cupla	Adăugați o bucă de reglare în rulment

	Defectarea rulmentului în ambreiaj	Înlocuiți-l cu unul nou, și reumpleți cu ulei de motor, cutia de viteze
După slăbirea ambreiajului, motorul funcționează normal, axul principal al arborelui de transmisie nu mai funcționează sau funcționează încet	* Deteriorarea arcului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Deteriorarea furcii	Curățați suprafața de contact și asigurați-vă ca se deplasează liber
	Dereglarea cablului	Reajustați cablul ambreiajului

Problema	Cauza posibilă	Soluționare
Defecțiunea schimbătorului de viteze în toate pozițiile	Slăbirea bolțurilor și piulițelor	Înșurubarea bolțurilor și piulițelor
Defecțiunea axului de cuplare	Uzura în exces a levierului	Înlocuirea acestuia
	Dezaxarea unghiului angrenajului	Înșurubați piulița rotunda
	Uzura în exces a orificiului de fixare a axului	Schimbați suportul brațului
	Mișcarea liberă a axului principal, cauzată de slăbirea bolțurilor	Înșurubați bolțurile
Defecțiunea angrenajului de marșarier	Uzarea furcii de inversare	Înlocuiți-o cu una nouă
	Deteriorarea cablului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Slăbirea axului de inversare	Înșurubați bolțurile
	Blocarea furcii	Faceți-o să se miște liber
	Blocarea angrenajului prin slăbirea axului de inversare	Înșurubați bolțul din spatele axului de inversare
	Uzura arcului axului de inversare	Înlocuiți cu un arc nou
	Transformarea axului de inversare	Înlocuiți-l cu unul nou
Slăbirea axului de inversare	Slăbirea bolțurilor din spatele axului de inversare	Înșurubați bolțurile
	Slăbirea axului de inversare și corpul carcasei	Înlocuiți-le cu altele noi
Zgomote ale angrenajului		Înlocuiți-l cu altul nou
	Deteriorarea în exces a angrenajului	Înlocuiți-l cu altul nou
	Slăbirea angrenajului conic, axului de inversare și corpului carcasei	Înlocuiți angrenajul
Uleiul de ungere din spatele carcasei axului principal	Uzarea o-ring-ului din axul principal	Înlocuiți o-ring-ul
	Uzura semeringului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Uzura o-ring-ului capșonului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din axul de inversare	Slăbirea bolțurilor	Înșurubați bolțurile
	Uzura o-ring-ului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din axul furcii de inversare	Uzura o-ring-ului	Înlocuiți o-ring-ul

Uleiul de ungere din axul furcii ambreiajului	Uzura o-ring-ului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din axul de schimbare	Uzura o-ring-ului	Înlocuiți o-ring-ul
Uleiul de ungere din conexiunea flanșelor discului	Slăbirea bolțurilor	Înșurubați bolțurile
	Deteriorarea garniturilor	Înlocuiți cu una nouă

Problema	Cauza posibilă	Soluționare
Zgomotul prea mare al angrenajului	Lipsa ulei în transmisie	Verificare nivel și realimentare Dacă persista, mergeți la service autorizat
Blocaj la rotire	Asamblare greșită	Re-asamblare
Supraîncălzire	Lăsarea lubrifiantului în cutie	Reumplere cu ulei de transmisie
	Jocul lateral al angrenajului prea mic	Re-asamblare
	Devierea axială prea mică	Re-ajustare
Ungerea cu ulei din conexiunea cutiei de viteze	Slăbirea bolțurilor de legătură	Înșurubarea bolțurilor
	Deteriorarea manșonului	Înlocuiți-l cu unul nou
	Deteriorarea semeringului	Înlocuiți-l cu semeringul
Ungerea cu ulei din gaura hexagonală a axului de evacuare	Deteriorarea axului de antrenare	Înlocuiți-l cu unul nou
Ungerea cu ulei a orificiului de drenaj	Deteriorarea o-ring-ului	Înlocuirea cu unul nou
	Slăbirea bolțurilor	Înșurubarea bolțurilor
Ungerea corpului carcasei		Sudare sau vopsire

Atenție la pornire!

- Înainte de pornire, schimbătorul trebuie să se afle în poziție neutră.
- Fiți atenți în timpul funcționării motosăpătoarei!
- Acordați atenție cuțitelor rotative
- Păstrați carburantul și lubrifiantul curate.
- Deconectați ambreiajul înainte de a schimba viteza motosăpătoarei

Transportul

Pe perioada transportării, alimentarea cu benzină va fi închisă și se va evita înclinarea motosăpătoarei.

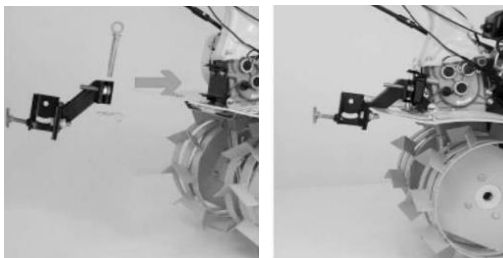
13. ACCESORII COMPATIBILE CU UTILAJUL

Rariță reglabilă 	Plug de îngropat (rariță) TS103 	Dispozitiv de scos cartofi TS 
Cultivator TS103 	Cultivator multifuncțional cu două rarițe 	Dispozitiv de plantat și fertilizat cartofi 
Semănătoare precizie înaltă PTS2 	Semănătoare pe 3 rânduri TS3 	Set roți cauciuc 600x12 TG320 
Plug reversibil REV2 	Set roți cauciuc 500x12 TG 320 	

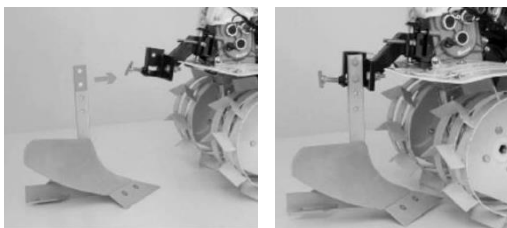
Set roți metalice 400 TG 320 	Set roți metalice 500 TG 320 	Plug TS103 
Set manicot cu blocator TG320 	Set manicot TG 320 	Adaptor accesorii 
Remorcă: Încarcătură: 550 kg 	Remorcă: Încarcătură: 450 kg 	
Accesoriu tractat Navigator 88 	Remorcă: Încarcătură: 750 kg 	

14. CUPLAREA ACCESORIILOR

14.1 CUPLARE PLUG

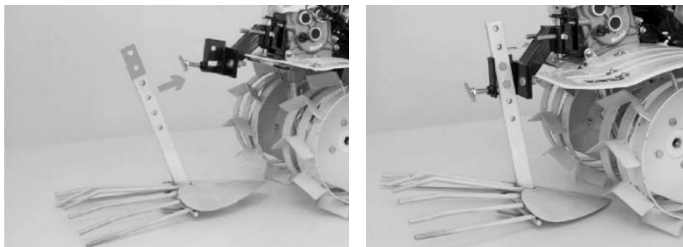


1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolț.



2. Se cuplează plugul pe adaptor și se fixează cu două șuruburi.

14.2 CUPLARE DISPOZITIV DE SCOS CARTOFI



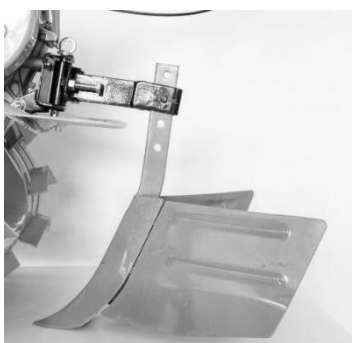
1. Se montează adaptorul de accesorii și se fixează cu bolt.
2. Se montează dispozitivul de scos cartofi și se fixează cu două șuruburi

14.3 CUPLARE CULTIVATOR



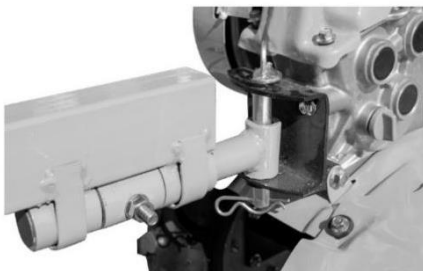
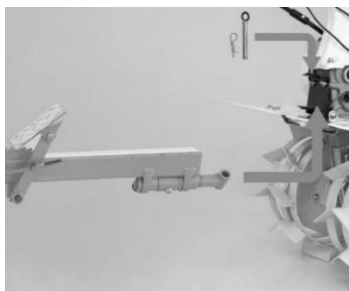
1. Cultivatorul se cuplează folosind boltul și siguranța din dotare

14.4 CUPLARE RARIȚĂ REGLABILĂ



1. Rarița se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

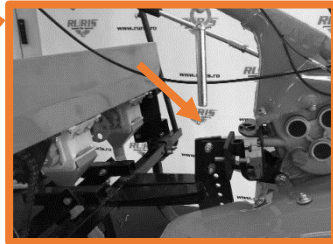
14.5 CUPLARE REMORCĂ



1. Remorca se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare

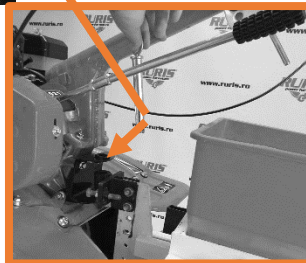
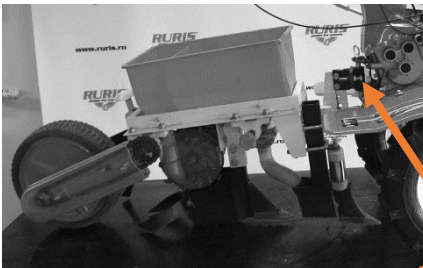
14.7 CUPLARE SEMANATOARE PE 3 RANDURI TS3

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



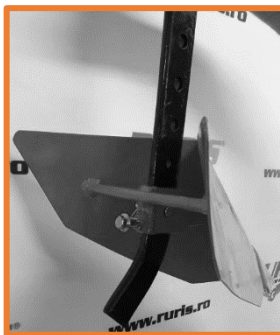
14.8 CUPLARE SEMĂNĂTOARE PRECIZIE ÎNALTA PTS2

1. Semănătoarea se cuplează folosind bolțul și siguranța din dotare



14.9 CUPLARE SUPORT REGLAJ ADÂNCIME ȘI PLUG DE ÎNGROPAT

1. Suportul de reglaj adâncime și plugul se cuplează folosind șuruburile din dotare



15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARATIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alex Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului și alte lucrări, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativă cu cutite și alte accesorii echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: AADG0100001XXXXRUR918K/ AADG0100001XXRUR918ACC
(unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 918K/acc

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 18 cp

Nr. viteze: 2 înainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 32 (4x8 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 750-1100 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, **Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate**, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetică, actualizată 2019,) **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazease și de particule poluante provenite de la motoare** și H.G. 467/2018 privind măsurile de aplicare ale Regulamentului menționat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este în conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Motoare cu ardere internă, cu mișcare alternativă. Echipament de pornire manuală. Partea 1: Cerințe de securitate și încercări

SR EN ISO 3744:2011/ EN ISO 3744:2011 - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile echipate cu motor cu ardere internă.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011-Mașini forestiere. Cerințe generale de Securitate

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mașini agricole. Securitate.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe de lucru acționate de motor

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprășitoare și freze pe roată(roți) motrică(e). Securitate

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mașini agricole și forestiere. Motocositori cu operator pedestru. Securitate

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011- Motoare cu ardere internă cu mișcare alternativă. Securitate. Partea 1: Motoare cu aprindere prin comprimare

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016- Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015– Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite - Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

- **Directiva 2000/14/CE** (amendată prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetică (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizată 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

MARCAREA ȘI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scanteie recepționate și utilizate pe echipamentele și mașinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** și a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca și numele producătorului: C.D.G.M CO LTD
- Tipul: BS192F/P
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat:

e24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0086*01

- Numărul de identificare al motorului – număr unic.
- Concept General Engine

Nota: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizare: Prezentă declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

Locul și data emiterii: **Craiova, 27.09.2023**

Anul aplicării marcajului CE: **2023**

Nr. înreg: **980/27.09.2023**

Persoana autorizata si semnatura:



The stamp is circular and contains the following text: "ROMANIA COMISIA DE APROBARE SI REGISTRARE", "RURIS IMPEX SRL", and "J19/15.05.2005".

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Alex Radoi – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MOTOSAPATOAREA are rolul de prelucrare a solului si alte lucrari, motosăpătoarea fiind componenta energetică de baza, iar freza rotativa cu cutite si alte accesorii echipamentul de lucru efectiv

Produsul: MOTOSAPATOARE

Numar de serie produs: AADG0100001XXXXRUR918K/ AADG0100001XXRUR918ACC

(unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

Tipul: RURIS

Model: 918K/acc

Motor: termic, pe benzina, 4 timpi

Putere: 18 cp

Nr. viteze: 2 inainte + 1 inapoi

Nr max de cutite: 32 (4x8 seturi)

Transmisie: Pinioane conice în ulei

Latime de lucru: 750-1100 mm

Nivelul de presiune acustica: **85.8 dB(A)** Nivelul de putere acustica: **103.8 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de Hangzhou Wanve Certification Technology Service Co Ltd. prin raportul de incercari nr.MD-20195080-1/16.01.2020 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 27.09.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **981/27.09.2023**

Persoana autorizata si semnatura:



Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al Ruris Impex
SRL

PROFESSIONAL TILLER RURIS 918K / ACC



content

1. Introduction.....	4
2. Safety instructions	5
2.1 Warnings on the machine.....	5
2.2 Warnings.....	7
3. Overview of the machine.....	9
4. Technical data	10
5. Assembly	11
6. Fuel and oil supply	19
6.1 Oil supply	19
6.2 Fuel supply.....	21
7. Pre-operation checks	22
8. Running-in period	22
9. Commissioning.....	23
10. Symptomatic starting problems	23
11. Maintenance	24
12. Packaging and storage of the machine.....	25
12.1 Packaging	25
12.2 Storage	25
13. Excavator operating problems	26
13. Accessories compatible with the machine	28

14. Coupling of accessories	30
14.1 Plug coupling.....	30
14.2 Coupling the device for removing potatoes	31
14.3 Cultivator coupling.....	31
14.4 Adjustable rare coupling.....	32
14.5 Trailer Coupling.....	32
14.7 3-row seeder coupling TS3.....	32
14.8 PTS2 high precision sowing coupling	33
14.9 Coupling depth adjustment support and Buried plow	34
15. Compliance Statements	35

1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Telephone: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1 WARNINGS ON THE MACHINE



Warning! Danger!



Careful! Flammable material.



Beware of rotary cutters. Keep your hands and feet away while the machine is operating.



Careful! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.



Careful! Hot surfaces.



Careful! Risk of bodily injury to people near the machine.



Careful! Start the cutters only with the guards installed.



Careful! Keep your distance.



The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.



Read the instruction manual before use.



Do not touch the moving parts of the machine.



Do not dispose of the machine or its components in household waste.



Do not insert your hand.

2.2 WARNINGS

Exercise:

- a) Read the instructions carefully. Familiarize yourself with the controls and proper use of the machine.
- b) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine.
- c) You don't work never When people , in special the kids or pets are in the proximity .
- d) The user is responsible for accidents or the dangers that arise on OTHER people or on property them .

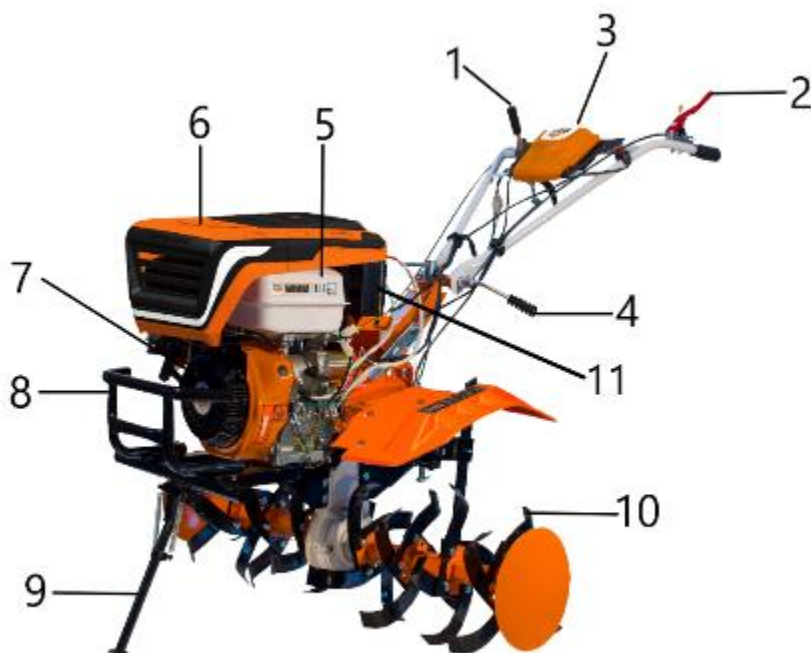
Training:

- a) Always wear safety shoes and long pants when working. Do not use the machine when you are barefoot.
- b) Carefully inspect the area where the equipment will be used and remove all objects that can be thrown from the machine.
- c) WARNING - Gasoline is highly flammable:
 - store fuel in specially designed containers.
 - refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
 - add fuel before starting the engine. Never remove the tank cap or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
 - if gasoline has been spilled on the machine, do not try to start the engine, move the machine away from the spill area and avoid creating any source of ignition until the gasoline vapors have evaporated.
 - make sure the tank cap seals tightly when tightened. If it is damaged, replace it.
- d) If the muffler is damaged, replace it.
- e) Before use, always visually check the component parts of the machine. Replace worn or damaged elements and screws.

Operation:

- a) Do not start the engine in enclosed spaces where dangerous carbon monoxide vapors may accumulate.
- b) Work only in daylight or in spaces with good artificial light.
- c) While using the machine, walk after it, do not run.
- d) Be extremely careful when changing direction on slopes. Do not use the machine on slopes greater than 10°.
- e) When working on a slope, keep the fuel tank slightly above half to minimize the risk of fuel spillage.
- e) Be extremely careful when operating the machine in reverse or when pulling it towards you.
- f) Start the engine carefully, according to the manufacturer's instructions and with your feet away from the cutting blades.
- g) Do not put your hands or feet near or under the moving parts of the machine.
- h) Stop the engine before refueling or when leaving the machine.
- i) Do not block the clutch engagement lever. Before use, make sure it is working properly.
- j) Do not use other types or sizes of tires than those recommended by the manufacturer.
- k) All operations related to maintenance , adjustment and service must to be carried out with ENGINE MACHINE turned off .

3. OVERVIEW OF THE MACHINE



1. Gear shifter
2. Clutch lever
3. Toolbox
4. Horn adjustment lever
5. Gasoline tank
6. Hull with led
7. Starter
8. Bumper
9. Foot support girl
10. Cutter assembly
11. Battery

4. TECHNICAL DATA

Motor	General Engine
Operating cycle	4 stroke
Engine power	18 hp
Cilindrical capacity	460 cc
Ignition system	Electronic
Emergency stop lever	Standard equipment
Starting	Manual and automatic key
Lighting system	light
Shifter	Comfort-fast
Transmission	Bevel gears in oil
Transmission housing	Nodular cast iron
Horn adjustment	Left-right, up-down
speeds	2 forward + 1 backward
Working width	750-1100 mm
Working depth	100-360 mm
Combustible	Benzine
Tank capacity	6.5 l
Average fuel consumption	1.7l/h
Engine oil bath	1.1 l
Transmission oil bath	2.3 l
Average worked surface	800-1500 sqm/h
Net weight with accessories	123.4 kg
Handle vibrations	left 4.84m/s ² - right 5.82m/s ²
Guarantee	24 months

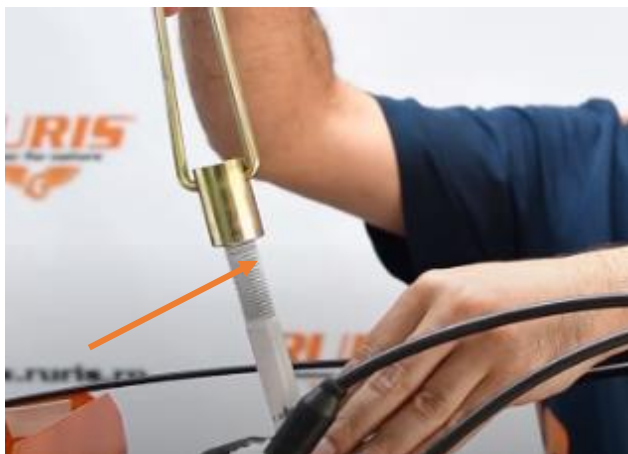
Change engine oil every 25 hours of operation and transmission oil every 50 hours of operation or 6 months.

The excavator is equipped with a static battery without continuous charging, it requires periodic charging/ without a charging relay.

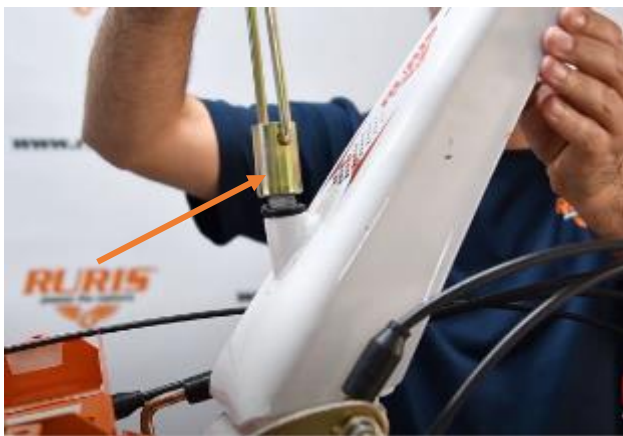
5. ASSEMBLY



Mount the depth leg and fix it with the bolt and safety.



Loosen the horn support nut.



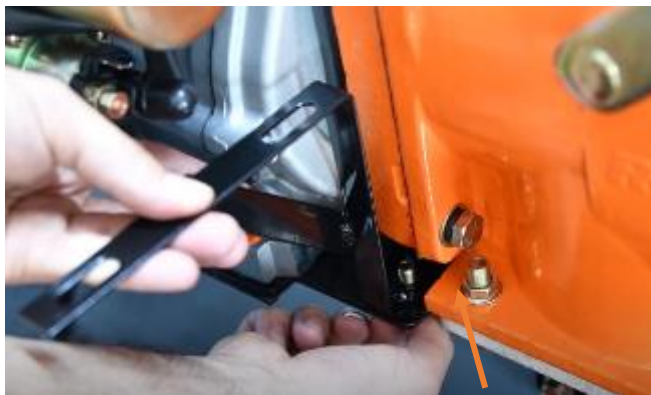
Mount the horn support and secure it with the nut.



Fix the horns on the support.



Mount the rear wing support.



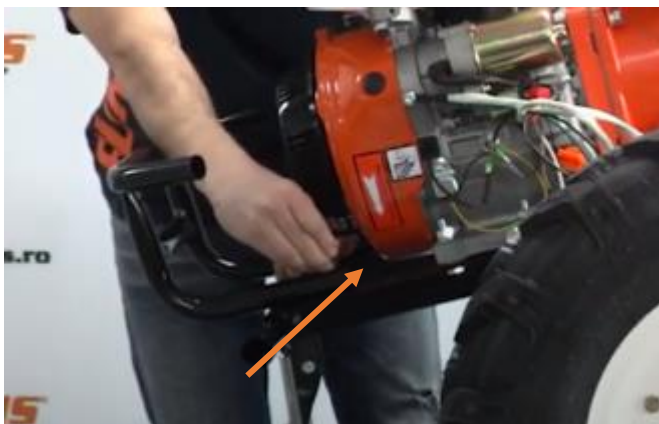
Install the front fender support.



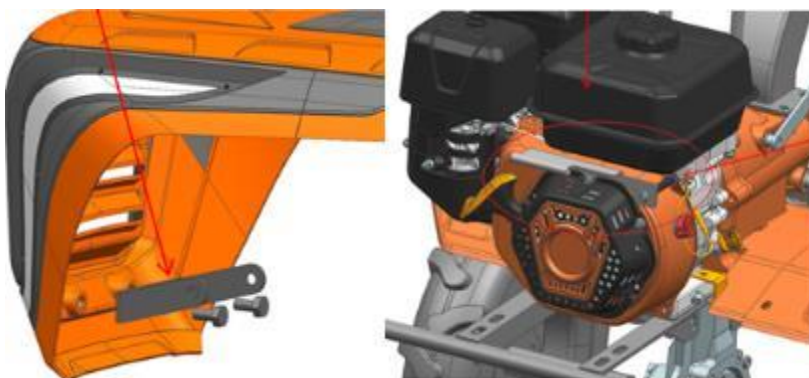
Install the fenders and secure them with screws.



Mount the fender extensions and secure them with screws.



Install the front bumper.



Mount the front part of the support on the hull and the back part on the tiller using the screws and bushing provided



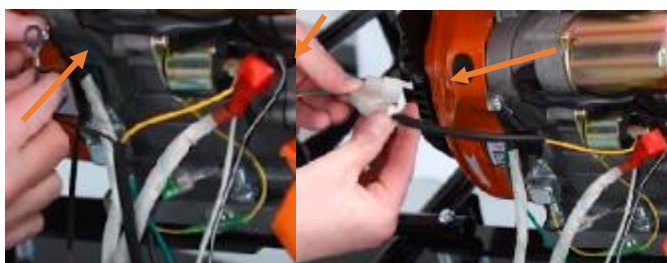
Install the rear fairing bracket to the transmission assembly. Install the front bracket bolt and tighten it until the two bracket parts can rotate. Fix the hull to its rear support using the nut and washer provided. Connect the LED plugs



Attach the tool kit.



Place the battery in position.



The headlight connecting element is connected to the coil, connecting the mass to the negative terminal.



The ignition is connected to the electrical circuit.



Mount the battery terminals.



Fully assembled machine.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1 OIL SUPPLY

Engine oil supply

Before starting the engine, fill the engine with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4/SL or higher.



Engine oil bath capacity 1.1L

It is recommended to change the oil after the first 5 hours, following a standard process at 25 hours.

Oil level

Checking the engine oil level is done with the excavator in a horizontal position.

The oil level must reach the penultimate turn of the plug thread.



If you do not check the oil level (engine and transmission) you risk destroying the engine and transmission.

start button in the OFF position) no more than 4 times so that the oil penetrates into all the holes of the cylinders, valves.

Otherwise, if you attempt to jump-start the engine by pulling the starter cord directly, you risk seizing the engine or seriously damaging it.

Transmission oil supply

The capacity of the transmission oil pan is 2.3 L.

Use RURIS G-Tronic transmission oil or an API classification oil: GL-4 or higher. The maximum oil level of the reducer is at the bottom of the feed port.



The optimal level is indicated on the graduation of the dipstick.



The excavator is not delivered with oil in the gearbox.

TRANSMISSION OIL CHANGE IS DONE EVERY 50 HOURS OF OPERATION OR 6 MONTHS.

6.2 FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Fill with the best quality UNLEADED PETROL fuel, using a metal funnel, in open areas and away from sources of fire or sparks that could cause a fire.

CAREFUL!

Do not feed on the ground or near plants, as you risk damaging the environment.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust if necessary.
2. Check each handlebar grip (throttle, shifter, and reverse) for functionality. If the handle positions are incorrect, adjust them to be in the proper positions.
3. Move the shifter to the neutral position.
4. Topping up the oil.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a level surface while adding transmission oil to the gearbox.
 - To check the oil level use the oil dipstick, the oil must be at maximum level.
 - Check for oil leaks.
 - Check the air filter decanter.
 - Add oil to the air filter.
5. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.
6. It is not recommended to use the machine if the work surface has an inclination greater than 10°.

8. RUNNING-IN PERIOD

The excavator must operate for 5 hours under light load. After this period, change the oil in both the transmission and the engine. Then fill the transmission oil sump with RURIS G-Tronic oil or an API classification oil: GL-4 or higher, and the engine oil sump with RURIS 4T-MAX oil or an API classification oil: CI-4 /SL or higher.

9. COMMISSIONING

- Place the excavator in a horizontal position.
- Check the tire pressure 1.5-2 bar (if the traction wheels are mounted)
- Check the oil level, in the engine and transmission, to be according to the instructions.
- Fill the fuel tank with gasoline.
- Fully open the gas valve located under the tank.
- Set the throttle to full throttle.
- Lock the safety lever in the tight position.
- Turn the ignition key to the START position and operate for no more than 10 seconds. If the engine does not start, check the previous positions once more and then you can operate the ignition key.

CAREFUL:

- There must be breaks of at least 20 seconds between the start-up moments in order not to discharge the battery.
- Do not tilt the engine more than 15 degrees because you risk clogging the air filter or oil entering the piston head.
-

High altitude operation

Performance will decrease and fuel consumption will increase.

Engine performance at high altitude can be improved by fitting a smaller diameter fuel nozzle to the carburetor and adjusting the enrichment screw. If you often use the engine at an altitude higher than 1830 m above sea level, contact your authorized dealer to have the carburetor modified.

CAUTION!: Operating the engine at a lower altitude than the nozzle diameter may result in reduced performance, overheating, and serious engine damage due to too lean air/fuel mixture.

10. SYMPTOMATIC STARTING PROBLEMS

- check that the fuel valve is open to the position shown

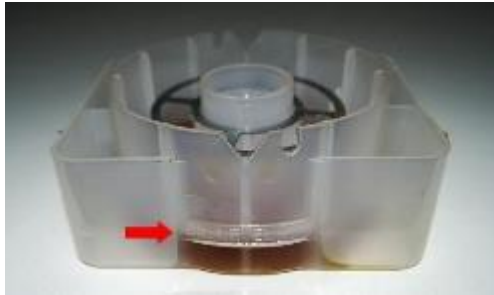
- check that you have fuel in the tank and that it is correct (it must not be any other type of fuel than the one indicated or older than 1-2 weeks)
- check that the throttle lever is fully operated
- check if the air filter is clogged with impurities
- check if the engine-stop lever is pressed.

List of technical maintenance of the excavator

Interval	Daily	8h per pregnancy	The first month or 25 hours	The third month or 150h	Every year or 1001h
Checking and tightening of bolts and nuts	A				
Checking and refilling the engine oil	A				
Checking the oil in the air filter cup (clean and replace if necessary)	A				
External cleaning of the excavator	A				
Checking the boot system	A				
Adjustment of control parts	A				
Clutch friction piece	A				
Pinions and bearings					A
Oil change in the gasoline/gasoline engine			25 hours or 6 months		
Oil change in the gearbox and reducer			50h or 6 months		

11. MAINTENANCE

- after each use, clean the air filter and replace the oil in the filter chamber, with a clean one, if necessary, or with the engine oil change.



- after each use clean the cutting knives and check them
- after each use grease the spindle on which the cutting knives are fixed
- adjust the cables if you notice that the blades do not respond to commands or stop under load
- transmission/engine oil change every 50/25 hours of operation or 6 months.

12. PACKAGING AND STORAGE OF THE MACHINE

12.1 PACKAGING

The packaging is done in cardboard boxes, closed, for easy movement.

Inside it you find:

- user manual
- warranty certificate
- the excavator
- set of keys

12.2 STORAGE

- The excavator must be stored in a dry place, covered and protected against moisture, in rooms with windows and adequate ventilation
- The fuel must be emptied from the tank, the fuel tap is closed and the machine

is allowed to operate until all the fuel in the carburetor is consumed.

- Active metal parts must be lubricated with petroleum jelly
- The oil must be left in the engine sump during storage
- The engine oil must be changed if the excavator has been stored for more than 6 months.

13. EXCAVATOR OPERATING PROBLEMS

Problem	Possible cause	resolution
Clutch failure	Clutch lever damage	Replacement or repair
	Clutch cable damage	Replacement with a new one
	Adjusting fork slack	Readjust the cable or change the fork
	Damage to the tuning fork arm	Replacement or repair
	Fork tip breakage	Replacing the fork
	*Damage to the friction piece	Clutch replacement
	*Spring damage	Replacing the fork
	*The friction piece cannot engage	Add an adjusting bushing to the bearing
After loosening the clutch, the engine runs normally, the main shaft of the drive shaft stops working or runs slowly	Failure of the bearing in the clutch	Replace it with a new one, and refill the gearbox with engine oil
	* Spring damage	Replace it with a new one
	Fork damage	Clean the contact surface and make sure it moves freely
	Cable misalignment	Readjust the clutch cable

Problem	Possible cause	resolution
Gear shift failure in all positions	Loosening bolts and nuts	Screwing in bolts and nuts
Coupling shaft failure	Excessive lever wear	Replacing it
	Gear angle misalignment	Screw in the round nut
	Excessive wear of the spindle mounting hole	Change the arm support
	Free movement of the main shaft, caused by loosening of the bolts	Screw in the bolts
Reverse gear failure	Reversing fork wear	Replace it with a new one
	Cable damage	Replace it with a new one
	Weakening of the reversal axis	Screw in the bolts
	Locking the fork	Make it move freely
	Gear lock by loosening the reverse shaft	Screw in the bolt behind the reversing axle
	Reverse shaft spring wear	Replace with a new spring
	Transformation of the inversion axis	Replace it with a new one

Weakening of the reversal axis	Loosening of the bolts behind the reversing axle	Screw in the bolts
	Loosen the reverse shaft and housing body	Replace them with new ones
Gear noises		Replace it with a new one
	Excessive gear damage	Replace it with a new one
	Loosening of bevel gear, reversing shaft and casing body	Replace the gear
Lubricating oil behind the main spindle housing	Main shaft o-ring wear	Replace the o-ring
	S-ring wear	Replace it with a new one
	Hood o-ring wear	Replace the o-ring
Lubricating oil in the reversing shaft	Loosening of bolts	Screw in the bolts
	O-ring wear	Replace the o-ring
Lubricating oil from the axle of the reversing fork	O-ring wear	Replace the o-ring
Lubricating oil from the clutch fork shaft	O-ring wear	Replace the o-ring
Lubricating oil in the shift shaft	O-ring wear	Replace the o-ring
Lubricating oil in disc flange connection	Loosening of bolts	Screw in the bolts
	Damage to gaskets	Replace with a new one

Problem	Possible cause	resolution
Excessive gear noise	Lack of oil in the transmission	Level check and refueling If it persists, go to an authorized service center
Rotation lock	Wrong assembly	Re-assembly
Overheating	Leaving the lubricant in the box	Refill with transmission oil
	Gear side play too small	Re-assembly
	Axial deflection too small	Readjustment
Lubrication with oil from the gearbox connection	Loosening of connecting bolts	Screwing in the bolts
	Sleeve damage	Replace it with a new one
	Damage to the semering	Replace it with the semering
Lubrication with oil from the hexagonal hole of the exhaust shaft	Damage to the drive shaft	Replace it with a new one
Oiling the drain hole	O-ring damage	Replacement with a new one
	Loosening of bolts	Screwing in the bolts
Lubrication of the casing body		Welding or painting

Be careful when starting!

- Before starting, the shifter must be in the neutral position.
 - Be careful when operating the excavator!
 - Pay attention to the rotary knives
 - Keep fuel and lubricant clean.
 - Disengage the clutch before shifting the excavator
- Transport**

During transportation, the fuel supply will be closed and the excavator will be avoided.

13. ACCESSORIES COMPATIBLE WITH THE MACHINE

Adjustable rarity 	Plow to bury (rare) TS103 	TS potato remover 
Cultivator TS103 	Multifunctional cultivator with two rares 	Device for planting and fertilizing potatoes 

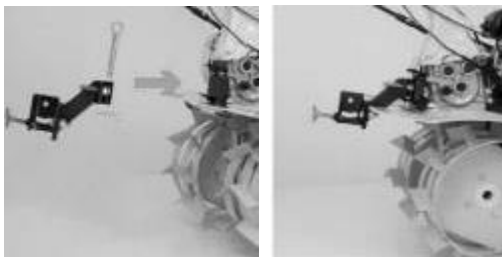
PTS2 high precision seeder 	TS3 3-row seeder 	Set of rubber wheels 600x12 TG320 
Reversible plow REV2 	Set of rubber wheels 500x12 TG 320 	

Set of metal wheels 400 TG 320 	Set of metal wheels 500 TG 320 	Plug TS103 
Sleeve set with blocker TG320 	Sleeve set TG 320 	Accessory adapter 

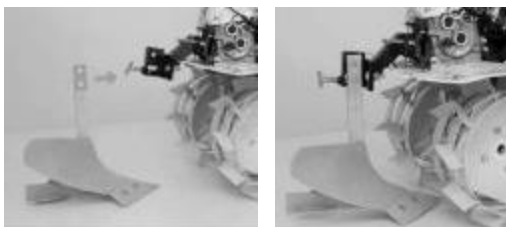
Trailer: Load: 550 kg 	Trailer: Load: 450 kg 
Navigator 88 trailed accessory 	Trailer: Load: 750 kg 

14. COUPLING OF ACCESSORIES

14.1 PLUG COUPLING



1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.



2. Connect the plug to the adapter and fix it with two screws.

14.2 COUPLING THE DEVICE FOR REMOVING POTATOES



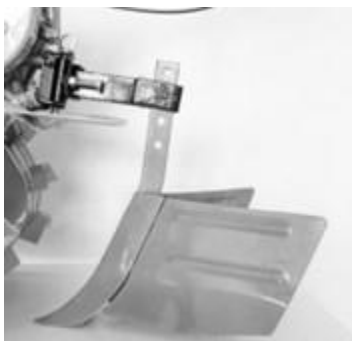
1. Fit the accessory adapter and bolt it in place.
2. Mount the potato remover and secure with two screws

14.3 CULTIVATOR COUPLING



1. The cultivator engages using the bolt and safety provided

14.4 ADJUSTABLE RARE COUPLING



1. The rarity engages using the bolt and fuse provided

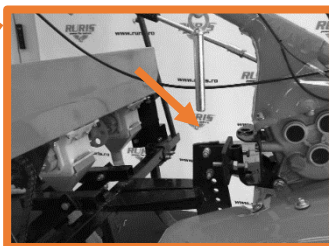
14.5 TRAILER COUPLING



1. The trailer is coupled using the bolt and fuse provided

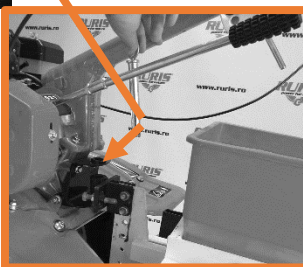
14.7 3-ROW SEEDER COUPLING TS3

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



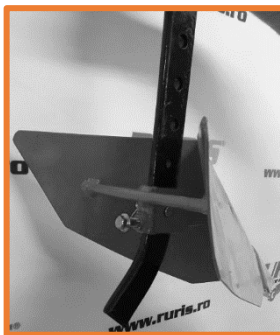
14.8 PTS2 HIGH PRECISION SOWING COUPLING

1. The seeder is engaged using the bolt and safety provided



14.9 COUPLING DEPTH ADJUSTMENT SUPPORT AND BURIED PLOW

1. The depth adjustment bracket and the plow are connected using the screws



provided

15. COMPLIANCE STATEMENTS

DECLARATION OF CONFORMITY CE



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alex Radoi – Production Design Director

Product description: THE TILLER has the role of soil processing and other works, the backhoe being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment.

The product: TILLER

Product serial number: AADG0100001XXXXRUR918K/ AADG0100001XXRUR918ACC
(where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 the batch number, characters 7-11 the product number)

Type : RURIS

Model : 918K/acc

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

Power : 18 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse
(4x8 sets)

Max number of knives : 32

Transmission : Conical pinions in oil

Working width : 750-1100 mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, **Directive 2006/42/EC - cars; safety and security requirements**, Standard EN ISO 12100:2010 – Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019,) **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from to engines** and HG 467/2018 regarding the enforcement measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Machine safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Manual starting equipment. Part 1: Security requirements and tests

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Forestry machines and machines for gardening. Acoustic test code for cars equipped with an internal combustion engine.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 -Forestry machines. General Security Requirements

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Agricultural machines. Security.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Agricultural machinery. Security. Part 5: Tillage machines with engine-driven implements

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Agricultural and forestry machines. Power cultivators equipped with mounted tillers, power sweepers and tillers on the driving wheel(s). Security

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Machine safety. Safety distances to prevent upper and lower limbs from entering hazardous areas

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Agricultural and forestry machines and machines for gardening. Cars held by hand and with a pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Agricultural and forestry machines. Chainsaws with pedestrian operator. Security

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Internal combustion engines with reciprocating motion. Security. Part 1: Compression ignition engines

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Forestry machines. Self-propelled cars. Security requirements

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Agricultural and forestry machines. Electromagnetic compatibility. Test methods and acceptability criteria

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for emissions of harmonic currents (input current of equipment ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage power supply networks, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: CDGM CO LTD
- Type: BS192F/P
- Type approval number obtained by the specialized manufacturer:

e24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0086*01

- Engine identification number – unique number.

- Concept General Engine

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **980/27.09.2023**

Authorized person and signature:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General of
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY EC

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Alex Radoi – Production Design Director

Product description: THE TILLER has the role of soil processing and other works, the motor excavator being the basic energy component, and the rotary cutter with knives and other accessories the actual work equipment

The product: TILLER

Product serial number: AADG0100001XXXXRUR918K/ AADG0100001XXRUR918ACC

(where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 the batch number, characters 7-11 the product number

Type : RURIS

Model : 918K/acc

Engine : thermal, on gasoline, 4 strokes

Power : 18 hp

No. speeds : 2 forward + 1 reverse

Max. number of knives : 32

(4x8 sets)

Transmission : Conical pinions in oil

Working width : 750-1100 mm

Sound pressure level: **85.8 dB (A)**

Sound power level: **103.8 dB**

Acoustic power level is certified by Hangzhou Wanve Certification Technology Service Co Ltd. through test report no. MD-20195080-1/16.01.2020 in accordance with the provisions of Directive 2000/14/EC amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744: 2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous emissions and polluting particles from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 27.09.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **981/27.09.2023**

Authorized person and signature:




Eng. Stroe Marius Catalin General
Manager of Ruris Impex SRL

PROFESSIONÁLIS Motoros Kapagép RURIS 918K / ACC



tartalom

1. Bemutakozás.....	4
2. Biztonsági utasítások	5
2.1 Figyelmeztetések a gépen.....	5
2.2 Figyelmeztetések	7
3. A gép áttekintése.....	9
4. Műszaki adatok	10
5. Összeszerelés.....	11
6. Üzemanyag- és olajellátás	19
6.1 Olajellátás	19
6.2 Üzemanyag-ellátás.....	21
7. Üzemeltetés előtti ellenőrzések	22
8. Bejáratási időszak	22
9. Üzembe helyezés.....	23
10. Tüneti indítási problémák	24
11. Karbantartás.....	25
12. A gép csomagolása és tárolása	25
12.1 Csomagolás	25
12.2 Tárolás.....	26
13. Kotrógép működési problémák	26

13. A géppel kompatibilis tartozékok.....	29
14. Tartozékok csatlakoztatása.....	31
14.1 Dugaszolható tengelykapcsoló	31
14.2 A burgonya eltávolítására szolgáló eszköz csatlakoztatása	32
14.3 Kultivátor tengelykapcsoló.....	32
14.4 Állítható ritka tengelykapcsoló	33
14.5 Pótkocsi tengelykapcsoló	33
14.7 3 soros vetőgép csatlakozó TS3.....	33
14.8 PTS2 nagy pontosságú vetőcsatlakozó	34
14.9 Csatlakozási mélység-beállító támasz és földbe ásvott eke	35
15. Megfelelőségi nyilatkozatok	36

1. BEMUTATKOZÁS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

e-mail: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1 FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN



Figyelem! Veszély!



Óvatos! Gyúlékony anyag.



Óvakodjon a forgóvágóktól. A gép működése közben tartsa távol kezét és lábát.



Óvatos! Fullasztó légkör. Ne indítsa be a gépet zárt térben.



Óvatos! Forró felületek.



Óvatos! A gép közelében lévő személyek testi sérülésének veszélye.



Óvatos! Csak felszerelt védőburkolattal indítsa el a vágószerszámokat.



Óvatos! Tartsd a távolságot.



A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.



Ne érintse meg a gép mozgó részeit.



Ne dobja a gépet vagy annak alkatrészeit a háztartási hulladék közé.



Ne dugja be a kezét.

2.2 FIGYELMEZTETÉSEK

Gyakorlat:

- a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőszervekkel és a gép megfelelő használatával.
- b) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat.
- c) Nem munka soha Amikor emberek, különösen a gyerekek vagy háziállatok vannak a közelben .
- d) A felhasználó az felelős a MÁS személyeket vagy ingatlanokat érő balesetekért vagy veszélyekért őket .

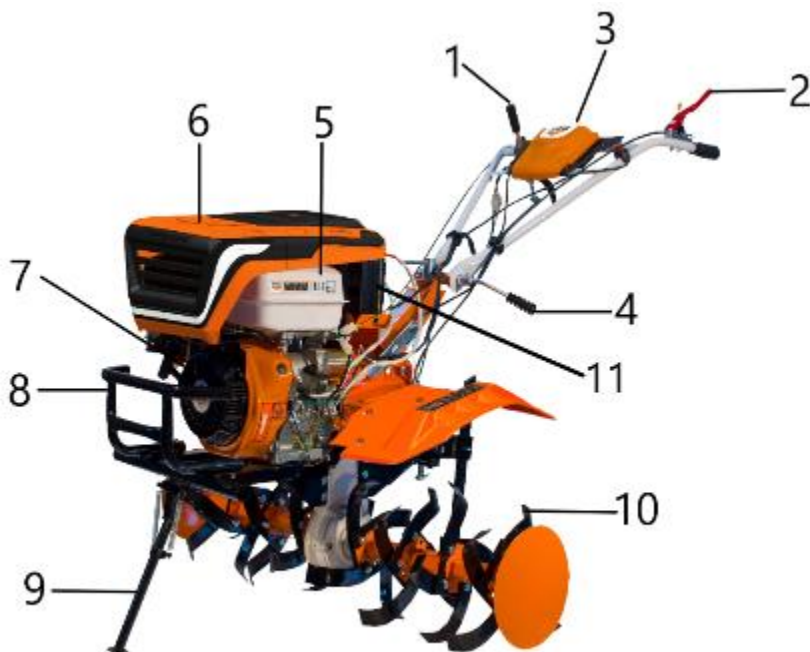
Kiképzés:

- a) Munka közben mindig viseljen védőcipőt és hosszú nadrágot. Ne használja a gépet mezítláb.
- b) Gondosan vizsgálja meg azt a területet, ahol a berendezést használni fogja, és távolítson el minden tárgyat, amely kidobható a gépből.
- c) FIGYELMEZTETÉS - A benzin nagyon gyúlékony:
 - az üzemanyagot speciálisan kialakított tartályokban tárolja.
 - csak a szabadban tankoljon, és tankolás közben ne dohányozzon.
 - a motor beindítása előtt töltsön be üzemanyagot. Soha ne távolítsa el a tanksapkát és ne töltsön be benzint, ha a motor jár, vagy amikor a motor forró.
 - ha benzin ömlött a gépre, ne próbálja meg beindítani a motort, távolítsa el a gépet a kiömlési területről, és kerülje a gyújtóforrás létrehozását, amíg a benzingőz el nem párolog.
 - Győződjön meg róla, hogy a tartálysapka szorosan tömíti, amikor meghúzza. Ha sérült, cserélje ki.
- d) Ha a kipufogódob sérült, cserélje ki.
- e) Használat előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze a gép alkatrészeit. Cserélje ki a kopott vagy sérült elemeket és csavarokat.

Művelet:

- a) Ne indítsa be a motort zárt térben, ahol veszélyes szén-monoxid gőzök halmozódhatnak fel.
- b) Csak nappali fényben vagy jó mesterséges megvilágítású helyen dolgozzon.
- c) A gép használata közben járjon utána, ne fuss.
- d) Legyen nagyon óvatos, amikor lejtőn irányt változtat. Ne használja a gépet 10°-nál nagyobb lejtőn.
- e) Ha lejtőn dolgozik, tartsa az üzemanyagtartályt valamivel a fele felett, hogy minimalizálja az üzemanyag kiömlésének kockázatát.
- e) Legyen rendkívül óvatos, amikor hátramenetben működteti a gépet, vagy amikor maga felé húzza.
- f) Indítsa be a motort óvatosan, a gyártó utasításai szerint, és tartsa távol a lábát a vágópengéktől.
- g) Ne tegye a kezét vagy lábát a gép mozgó alkatrészei közelébe vagy alá.
- h) Állítsa le a motort tankolás előtt vagy amikor elhagyja a gépet.
- i) Ne takarja el a tengelykapcsoló-kapcsoló kart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy megfelelően működik.
- j) Ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő típusú vagy méretű gumibroncsokat.
- k) Minden művelet karbantartással, beállítással és szervizeléssel kapcsolatosnak kell lennie kikapcsolt MOTORGÉP mellett hajtották végre .

3. A GÉP ÁTTEKINTÉSE



1. Sebességváltó
2. Kuplung kar
3. Eszköztár
4. Kürt beállító kar
5. Benzintartály
6. Hajóház leddel
7. Indító
8. Lökharító
9. Lábtartó lány
10. Vágószerelvény
11. Akkumulátor

4. MŰSZAKI ADATOK

Motor	Általános motor
Működési ciklus	4 ütemű
Motor teljesítmény	18 LE
Hengeres kapacitás	460 cc
Gyújtási rendszer	Elektronikus
Vészleállító kar	Alapfelszerelés
Indulás	Kézi és automata kulcs
Világító rendszer	fény
Váltó	Kényelem-gyors
Terjedés	Kúpkerekék olajban
Sebességváltó ház	Gömbös öntöttvas
Kürt beállítás	Bal-jobb, fel-le
sebességek	2 előre + 1 hátra
Munkaszélesség	750-1100 mm
Munkamélység	100-360 mm
Éghető	Benzin
Tartály kapacitása	6,5 l
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	1,7l/h
Motorolaj fürdő	1,1 l
Sebességváltó olajfürdő	2,3 l
Átlagos megmunkált felület	800-1500 nm/h
Nettó tömeg tartozékokkal	123,4 kg
Kezelje a rezgéseket	bal 4,84 m/s ² - jobb 5,82 m/s ²
Garancia	24 hónap

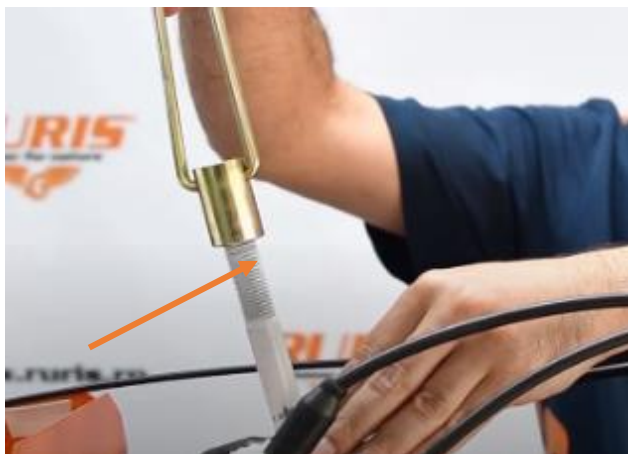
Cserélje ki a motorolajat 25 üzemóránként, a sebességváltó olajat pedig 50 üzemóránként vagy 6 havonta.

A kotrógép folyamatos töltés nélküli statikus akkumulátorral van felszerelve, időszakos töltést igényel/töltőrelé nélkül.

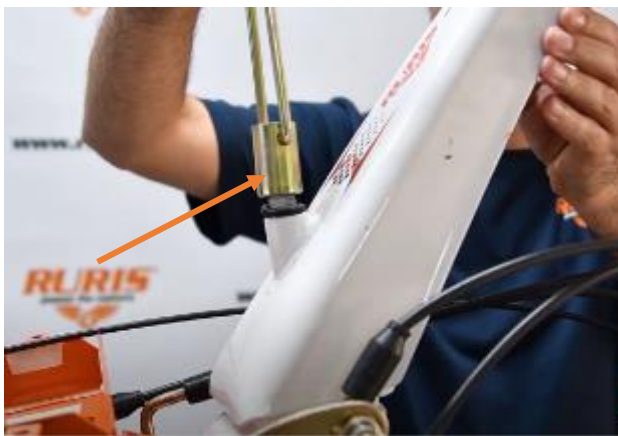
5. ÖSSZESZERELÉS



Szerelje fel a mélységi lábat, és rögzítse a csavarral és a biztosítóval.



Lazítsa meg a kűrtartó anyát.



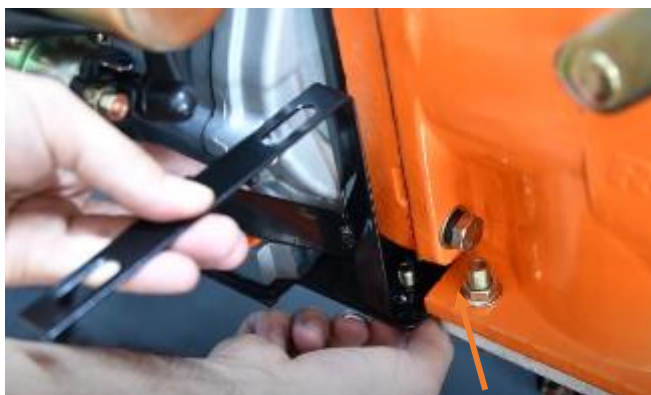
Szerelje fel a kürttartót és rögzítse az anyával.



Rögzítse a szarvakat a támasztékon.



Szerelje fel a hátsó szárnytámaszt.



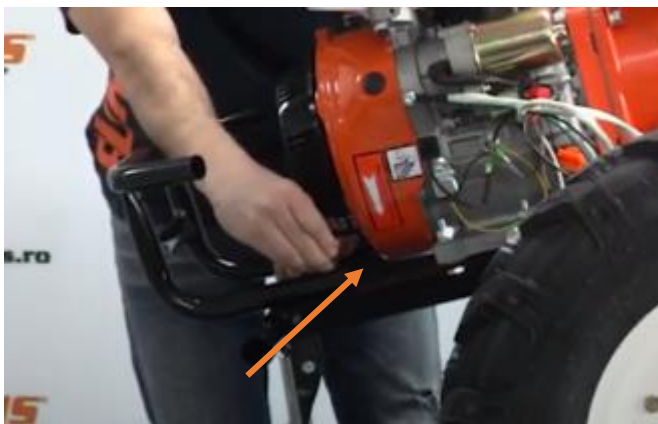
Szerelje fel az első sárvédő támasztékot.



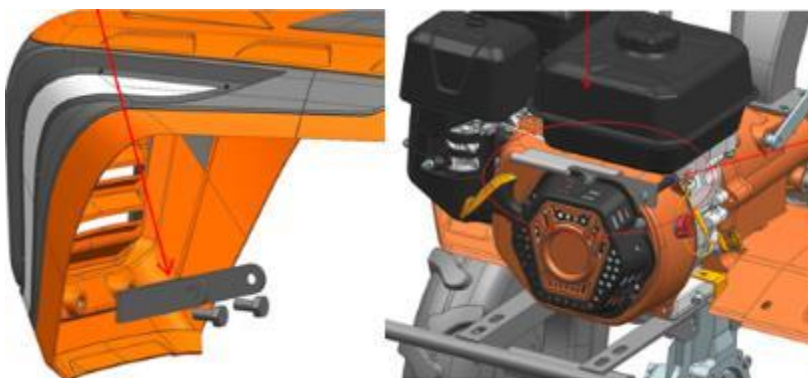
Szerelje fel a sárvédőket és rögzítse csavarokkal.



Szerelje fel a sárvédő hosszabbítókat és rögzítse csavarokkal.



Szerelje be az első lökhárítót.



Szerelje fel a tartó elülső részét a hajótestre, a hátsó részét pedig a kormányrúdra a mellékelt csavarok és perselyek segítségével



Szerelje fel a hátsó burkolat tartót a sebességváltó egységre. Szerelje be az előlső konzol csavarját, és húzza meg addig, amíg a két tartóelem el nem tud forogni.

Rögzítse a hajótestet a hátsó támasztékához a mellékelt anyával és alátéttel.

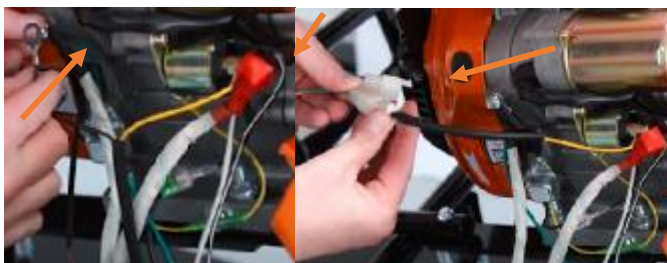
Csatlakoztassa a LED csatlakozókat



Csatlakoztassa a szerszámkészletet.



Helyezze az akkumulátort a helyére.



A fényszóró összekötő eleme a tekercshez van csatlakoztatva, és a tömeget a negatív kivezetéshez köti.



A gyújtás be van kötve az elektromos áramkörbe.



Szerelje fel az akkumulátor érintkezőit.



Teljesen összeszerelt gép.

6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS

6.1 OLAJELLÁTÁS

Motorolaj ellátás

A motor beindítása előtt töltsse fel a motort RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4/SL vagy magasabb.



Motorolajfűrdő űrtartalma 1,1L

Javasoljuk, hogy az első 5 óra után cserélje ki az olajat, 25 óra elteltével a szokásos eljárást követve.

Olajszint

A motorolajszint ellenőrzése vízszintes helyzetben történik a kotrógéppel.

Az olajszintnek el kell érnie a dugó menetének utolsó előtti fordulátát.



Ha nem ellenőrzi az olajszintet (motor és sebességváltó), a motor és a sebességváltó tönkretételét kockáztatja.

indítsa el a gombot OFF állásban) legfeljebb 4-szer, hogy az olaj behatoljon a hengerek, szelepek minden furatába.

Ellenkező esetben, ha az indítózsinór közvetlen meghúzásával próbálja meg beindítani a motort, azzal a kockázattal jár, hogy a motor elakad, vagy súlyosan megsérül.

Sebességváltó olajellátás

A sebességváltó olajteknőjének térfogata 2,3 liter.

Használjon RURIS G-Tronic sebességváltó olajat vagy API besorolású olajat: GL-4 vagy magasabb. A reduktor maximális olajszintje az adagolónyílás alján található.



Az optimális szintet a nívópálca beosztása jelzi.



A kotrógépet nem szállítjuk olajjal a sebességváltóban.

A váltóolaj-CSERÉLÉS 50 MŰKÖDÉSI ÓRÁNKÉNT VAGY 6 HÓNAPON VÉGEZIK.

6.2 ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot az engedélyezett Peco állomásokról.

Töltsön fel a legjobb minőségű Ólommentes BENZIN üzemanyaggal, fémtölcsér segítségével, nyílt helyen, távol olyan tűzforrásoktól vagy szikrától, amelyek tüzet okozhatnak.

ÓVATOS!

Ne táplálkozzon a földön vagy növények közelében, mert ezzel károsíthatja a környezetet.

7. ÜZEMELTETÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsa be.
2. Ellenőrizze az egyes kormányfogantyúk (gázkar, váltókar és hátramenet) működőképességét. Ha a fogantyúk helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő pozícióba.
3. Állítsa a váltókart semleges helyzetbe.
4. Az olaj feltöltése.
 - Töltse fel a motorolajteknőt RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
 - Helyezze a gépet vízszintes felületre, miközben a sebességváltóba olajat tölt.
 - Az olajsint ellenőrzéséhez használja az olajsintmérő pálcát, az olajnak a maximális szinten kell lennie.
 - Ellenőrizze az olajszivárgást.
 - Ellenőrizze a légszűrő dekanterjét.
 - Töltsön olajat a légszűrőbe.
5. Tisztítsa meg az egységet a portól és szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.
6. Nem javasolt a gép használata, ha a munkafelület 10°-nál nagyobb dőlésszögű.

8. BEJÁRATÁSI IDŐSZAK

A kotrógépnak 5 órán keresztül kell működnie kis terhelés mellett. Ezen időszak után cserélje ki az olajat mind a sebességváltóban, mind a motorban. Ezután töltsse fel a sebességváltó olajteknőjét RURIS G-Tronic olajjal vagy API besorolású olajjal: GL-4 vagy magasabb, a motorolajteknőt pedig RURIS 4T-MAX olajjal vagy API besorolású olajjal: CI-4 /SL vagy magasabb.

9. ÜZEMBE HELYEZÉS

- Helyezze a kotrógépet vízszintes helyzetbe.
- Ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását 1,5-2 bar (ha a vonókerekek fel vannak szerelve)
- Ellenőrizze az olajsintet a motorban és a sebességváltóban, hogy megfeleljen az utasításoknak.
- Töltsse fel az üzemanyagtartályt benzinnel.
- Nyissa ki teljesen a tartály alatt található gázszelepet.
- Állítsa a gázkart teljes gázra.
- Rögzítse a biztonsági kart szoros helyzetben.
- Fordítsa a gyújtáskulcsot START helyzetbe, és legfeljebb 10 másodpercig működtesse. Ha a motor nem indul be, még egyszer ellenőrizze az előző pozíciókat, majd már működtetheti a gyújtáskulcsot.

ÓVATOS:

- Az indítási pillanatok között legalább 20 másodperces szünetet kell tartani, hogy az akkumulátor ne merüljön le.
- Ne döntse meg a motort 15 foknál nagyobb szögben, mert fennáll a levegőszűrő eltömődésének veszélye vagy az olaj bejutása a dugattyúfejbe.

Nagy magasságú működés

A teljesítmény csökken, és az üzemanyag-fogyasztás nő.

A motor teljesítménye nagy magasságban javítható egy kisebb átmérőjű üzemanyag-fűvóka karburátorra szerelésével és a dúsító csavar beállításával. Ha gyakran használja a motort 1830 m-nél magasabb tengerszint feletti magasságban, forduljon hivatalos forgalmazójához a karburátor módosítása érdekében.

VIGYÁZAT!: Ha a motort a fűvóka átmérőjénél kisebb magasságban üzemelteti, az csökkent teljesítményt, túlmelegedést és súlyos motorkárosodást okozhat a túl szegény levegő/üzemanyag keverék miatt.

10. TÜNETI INDÍTÁSI PROBLÉMÁK

- ellenőrizze, hogy az üzemanyagszelep nyitva van-e az ábrán látható pozícióban
- ellenőrizze, hogy van-e üzemanyag a tartályban, és megfelelő-e (nem lehet más típusú üzemanyag, mint a feltüntetett vagy 1-2 hétnél régebbi)
- ellenőrizze, hogy a gázkar teljesen működik-e
- ellenőrizze, hogy a légszűrő nincs-e eltömődve szennyeződésekkel
- ellenőrizze, hogy a motorleállító kar be van-e nyomva.

A kotrógép műszaki karbantartásának listája

Intervallum	Napi	8 óra terhes sége- ként	Az első hónap vagy 25 óra	A harm- adik hónap vagy 150h	Minden évben vagy 1001h
Csavarok és anyák ellenőrzése és meghúzása	A				
A motorolaj ellenőrzése és utántöltése	A				
Az olaj ellenőrzése a levegőszűrő csészében (tisztítsa meg és cserélje ki, ha szükséges)	A				
A kotrógép külső tisztítása	A				
A rendszerindító rendszer ellenőrzése	A				
A vezérlőelemek beállítása	A				
Tengelykapcsoló súrlódó darab	A				
Fogaskerekek és csapágyak					A
Olajcsere a benzin/benzinmotorban			25 óra vagy 6 hónap		

Olajcsere a sebességváltóban és a reduktorban			50 óra vagy 6 hónap		
---	--	--	------------------------------	--	--

11. KARBANTARTÁS

- minden használat után tisztítsa meg a légszűrőt és cserélje ki az olajat a szűrőkamrában, ha szükséges, vagy a motorolaj cseréjével egy tisztára.



- minden használat után tisztítsa meg és ellenőrizze a vágókéseket
- minden használat után zsírozza meg az orsót, amelyen a vágókés rögzítve van
- állítsa be a kábeleket, ha azt észleli, hogy a kések nem reagálnak a parancsokra, vagy terhelés alatt megállnak
- sebességváltó/motor olajcsere 50/25 üzemóránként vagy 6 havonta.

12. A GÉP CSOMAGOLÁSA ÉS TÁROLÁSA

12.1 CSOMAGOLÁS

A csomagolás kartondobozokba történik, zárva, a könnyű mozgathatóság érdekében.

Benne találod:

- használati utasítás

- jótállási jegy
- a kotrógép
- kulcskészlet

12.2 TÁROLÁS

- A kotrógépet száraz, fedett és nedvességtől védett helyen, ablakos és megfelelő szellőzésű helyiségekben kell tárolni.
- Az üzemanyagot ki kell üríteni a tartályból, el kell zárni az üzemanyagcsapot, és hagyni kell a gépet működni, amíg a karburátorban lévő összes üzemanyag el nem fogy.
- Az aktív fém alkatrészeket vazelinnel kell megkenni
- Tárolás közben az olajat a motorteknőben kell hagyni
- A motorolajat ki kell cserélni, ha a kotrógépet 6 hónapnál hosszabb ideig tárolták.

13. KOTRÓGÉP MŰKÖDÉSI PROBLÉMÁK

Probléma	Lehetséges ok	felbontás
Tengelykapcsoló meghibásodása	Kuplungkar sérülés	Csere vagy javítás
	A tengelykapcsoló kábel sérülése	Csere újra
	A villa lazaságának beállítása	Állítsa be újra a kábelt vagy cserélje ki a villát
	A hangvilla kar sérülése	Csere vagy javítás
	Villacsúcs törés	A villa cseréje
	*A súrlódó darab sérülése	Kuplung csere
	* Rugós kár	A villa cseréje
	*A súrlódó darab nem tud beakadni	Adjon hozzá egy beállító perselyt a csapágyhoz
	A tengelykapcsoló csapágyának meghibásodása	Cserélje ki egy újra, és töltsse fel a sebességváltót motorolajjal
A tengelykapcsoló lazítása után a motor normálisan jár, a hajtótengely főtengelye leáll, vagy lassan jár	* Rugós sérülés	Cserélje ki egy újra
	Villa sérülés	Tisztítsa meg az érintkező felületet, és győződjön meg arról, hogy szabadon mozog
	Kábel eltolódása	Állítsa be újra a tengelykapcsoló kábelét

Probléma	Lehetséges ok	felbontás
Sebességváltó hiba minden helyzetben	Csavarok és anyák lazítása	Csavarok és anyák becsavarása
A tengelykapcsoló tengely meghibásodása	A kar túlzott kopása	Cserélje
	A fogaskerék szögének eltérése	Csavarja be a kerek anyát
	Az orsó rögzítő furatának túlzott kopása	Cserélje ki a kartámaszt
	A főtengely szabad mozgása a csavarok kilazulása miatt	Csavarja be a csavarokat
Hátramenet meghibásodása	Tolatóvilla kopás	Cserélje ki egy újra
	Kábel sérülés	Cserélje ki egy újra
	A fordított tengely gyengülése	Csavarja be a csavarokat
	A villa zárása	Szabadon mozogjon
	A sebességváltó reteszelése a hátrameneti tengely meglazításával	Csavarja be a tolató tengely mögötti csavart
	A hátrameneti tengely rugókopása	Cserélje ki egy új rugót
	Az inverziós tengely transzformációja	Cserélje ki egy újra
	A tolató tengely mögötti csavarok meglazítása	Csavarja be a csavarokat
A fordított tengely gyengülése	Lazítsa meg a hátrameneti tengelyt és a háztestet	Cserélje ki őket újakra
Fogaskerék zajok		Cserélje ki egy újra
	A sebességváltó túlzott sérülése	Cserélje ki egy újra
	Kúpkerék, irányváltó tengely és háztet lazítása	Cserélje ki a fogaskereket
Kenőolaj a főorsóház mögött	Főtengely O-gyűrű kopás	Cserélje ki az O-gyűrűt
	S-gyűrű kopás	Cserélje ki egy újra
	Motorháztető O-gyűrű kopás	Cserélje ki az O-gyűrűt
Kenőolaj a tolatótengelyben	Csavarok lazítása	Csavarja be a csavarokat
	O-gyűrű kopás	Cserélje ki az O-gyűrűt
Kenőolaj a tolatóvilla tengelyéről	O-gyűrű kopás	Cserélje ki az O-gyűrűt
Kenőolaj a tengelykapcsoló villa tengelyéről	O-gyűrű kopás	Cserélje ki az O-gyűrűt
Kenőolaj a váltótengelyben	O-gyűrű kopás	Cserélje ki az O-gyűrűt
Kenőolaj a tárcsakarimás csatlakozásban	Csavarok lazítása	Csavarja be a csavarokat
	A tömítések sérülése	Cserélje ki egy újra

Probléma	Lehetséges ok	felbontás
----------	---------------	-----------

A sebességváltó túlzott zaja	Olajhiány a sebességváltóban	Szint ellenőrzés és tankolás Ha továbbra is fennáll, forduljon egy hivatalos szervizközpont
Forgáscsár	Hibás összeszerelés	Újra összeszerelés
Túlmelegedés	A kenőanyagot a dobozban hagyva	Tölts fel váltóolajjal
	A fogaskerék oldaljátéka túl kicsi	Újra összeszerelés
	Az axiális elhajlás túl kicsi	Újraigazítás
Kenés olajjal a sebességváltó csatlakozásából	Az összekötő csavarok meglazítása	A csavarok becsavarása
	Új sérülés	Cserélje ki egy újra
	A szemereng károsodása	Cserélje ki a szemerenggel
Kenés olajjal a kipufogótengely hatszögletű furatából	A hajtótengely sérülése	Cserélje ki egy újra
A leeresztő nyílás olajozása	O-gyűrű sérülés	Csere újra
	Csavarok lazítása	A csavarok becsavarása
A burkolat testének kenése		Hegesztés vagy festés

Indításkor legyen óvatos!

- Indítás előtt a váltónak üres állásban kell lennie.
- Legyen óvatos a kotrógép üzemeltetésekor!
- Ügyeljen a forgó késekre
- Tartsa tisztán az üzemanyagot és a kenőanyagot.
- A kotrógép váltása előtt kapcsolja ki a tengelykapcsolót

Szállítás

Szállítás közben az üzemanyag-ellátást lezárják, és kerülni kell a kotrógépet.

13. A GÉPPEL KOMPATIBILIS TARTOZÉKOK

Állítható ritkaság 	Szántó eltemetni (ritka) TS103 	TS burgonyaeltávolító 
TS103 kultivátor 	Többfunkciós kultivátor két ritkával 	Készülék burgonya ültetésére és trágyázására 
PTS2 nagy pontosságú vetőgép 	TS3 3 soros vetőgép 	Gumi kerék készlet 600x12 TG320 
Váltvaforgató eke REV2	Gumi kerék készlet 500x12 TG 320	



Fém kerék készlet 400 TG 320	Fém kerékkészlet 500 TG 320	TS103 dugó
Ujjkészlet TG320 blokkolóval	Ujjkészlet TG 320	Tartozék adapter
Előzetes: Töltés: 550 kg	Előzetes: Töltés: 450 kg	

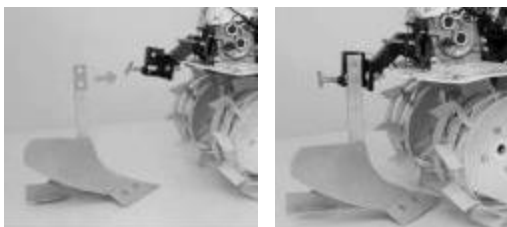
Navigator 88 vontatott tartozék 	Előzetes: Töltés: 750 kg 
---	---

14. TARTOZÉKOK CSATLAKOZTATÁSA

14.1 DUGASZOLHATÓ TENGYELKAPCSOLÓ



1. Szerelje fel a tartozékadaptert, és csavarozza a helyére.



2. Csatlakoztassa a dugót az adapterhez, és rögzítse két csavarral.

14.2 A BURGONYA ELTÁVOLÍTÁSÁRA SZOLGÁLÓ ESZKÖZ



CSATLAKOZTATÁSA

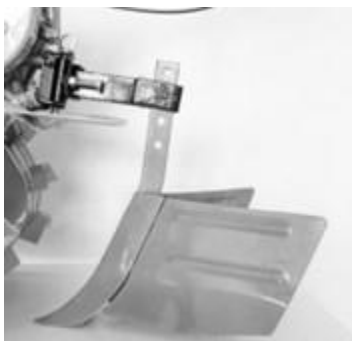
1. Szerelje fel a tartozékadaptert, és csavarozza a helyére.
2. Szerelje fel a burgonyaeltávolítót és rögzítse két csavarral

14.3 KULTIVÁTOR TENGELYKAPCSOLÓ



1. A kultivátor a csavarral és a biztosítékkal kapcsolódik be

14.4 ÁLLÍTHATÓ RITKA TENGELYKAPCSOLÓ



1. A ritkaság a mellékelt csavarral és biztosítékkal kapcsolódik be

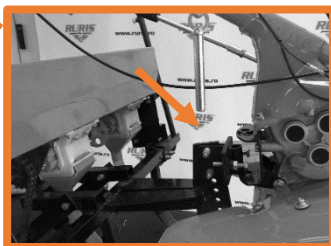
14.5 PÓTKOCSI TENGELYKAPCSOLÓ



1. A pótkocsi csatlakoztatása a mellékelt csavarral és biztosítékkal történik

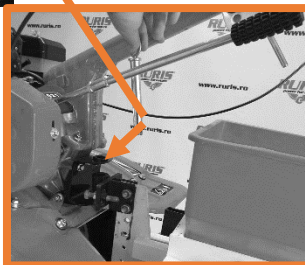
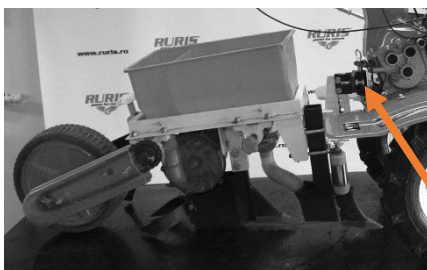
14.7 3 SOROS VETŐGÉP CSATLAKOZÓ TS3

1. A vetőgépet a csavarral és a biztosítékkal lehet rögzíteni



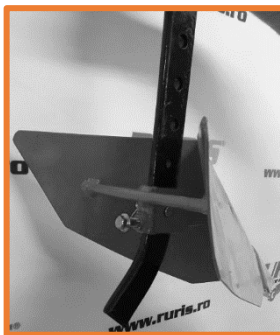
14.8 PTS2 NAGY PONTOSSÁGÚ VETŐCSATLAKOZÓ

1. A vetőgépet a csavarral és a biztosítékkal lehet rögzíteni



14.9 CSATLAKOZÁSI MÉLYSÉG-BEÁLLÍTÓ TÁMASZ ÉS FÖLDBE ÁSOTT EKE

1. A mélységbeállító konzol és az eke a mellékelt csavarokkal csatlakozik



15. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, sz. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Alex Radoi – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: **Kapagépa** talajfeldolgozó és egyéb munkák szerepét tölti be, a kotró az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

A termék: Kapagép

Termék sorozatszám: AADG0100001XXXXRUR918K/ AADG0100001XXRUR918ACC
(ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-11. karakterek a termékszámot

Típus : RURIS

modell : 918K/ac

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Teljesítmény : 18 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Max kések száma : 32 (4x8 készlet)

Erőátvitel : Kúpos fogaskerekek olajban

Munkaszélesség : 750-1100 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelvvel összhangban - **autók; biztonsági és védelmi követelmények**, EN ISO 12100:2010 szabvány – Gépek. Biztonság, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses kompatibilitásról (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019,) **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989 EU-rendelet módosította)** - a gáz-halmazállapotú kibocsátások, valamint a szennyező részecskék és a motorok kibocsátásának korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról HG 467/2018 Az említett rendelet végrehajtási intézkedéseivel kapcsolatban igazoltuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépbiztonság. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Oda-vissza mozgású belsőégésű motorok. Kézi indító berendezés. 1. rész: Biztonsági követelmények és tesztek

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Erdészeti és kertészeti gépek. Akusztikus tesztköd belső égésű motorral felszerelt autókhoz.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Erdészeti gépek. Általános biztonsági követelmények

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. 5. rész: Talajművelő gépek motorral hajtott munkaeszközökkel

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Erőtelsítményű kultivátorok felszerelt kormányrúddal, elektromos seprőgépekkel és a hajtókerék(ek)en. Biztonság

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépbiztonság. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák, hogy a felső és alsó végtagok veszélyes területekre kerüljenek

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, kertészeti gépek. Kézzel és gyalogos vezetővel tartott autók. A forró felületekkel való érintkezés kockázatának meghatározása

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018- Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Láncfűrészek gyalogos kezelővel. Biztonság

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Oda-vissza mozgású belső égésű motorok. Biztonság. 1. rész: Kompressziós gyújtású motorok

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Erdészeti gépek. Önjáró autók. Biztonsági követelmények

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses kompatibilitás. Vizsgálati módszerek és elfogadhatósági kritériumok

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Probléma

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 2. rész: Immunitás. Termécsalád szabvány

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek – A harmonikus áramok kibocsátásának határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-3. rész: Határértékek – A feszültségingadozások, a feszültségingadozások és a villogás korlátozása nyilvános kisfeszültségű áramellátó hálózatokban, olyan berendezéseknél, amelyek névleges árama ≤ 16 A fázisonként, és amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

- **2000/14/EK irányelv** (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet (a 2018/989-es EU-rendelet módosította)** – a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására vonatkozó intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) és a HG 467/2018 számú EU-rendelet szerint a RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márká és neve: CDGM CO LTD
- Típus: BS192F/P
- A szakosodott gyártó által kapott típus-jóváhagyási szám:

e24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0086*01

- Motorazonosító szám – egyedi szám.

- Általános motor koncepció

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2023.09.27**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

sz. rend.: **980/2023.09.27**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL



MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, sz. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Alex Radoi – gyártástervezési igazgató

Termékleírás: **Kapagépa** talajfeldolgozó és egyéb munkák szerepét tölti be, a motoros kotrógép az alapvető energiakomponens, a forgóvágó késekkel és egyéb tartozékokkal a tényleges munkaeszköz.

A termék: Kapagép

Termék sorozatszám: AADG0100001XXXXRUR918K/ AADG0100001XXRUR918ACC

(ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegye, az 5. és 6. karakter a tételszámot, a 7-11. karakterek a termékszámot

Típus : RURIS

modell : 918K/ac

Motor : termikus, benzines, 4 ütemű

Teljesítmény : 18 LE

Sebességszám : 2 előre + 1 hátra

Max. kések száma : 32 (4x8 készlet)

Erőátvitel : Kúpos fogaskerekek olajban

Munkaszélesség : 750-1100 m

Hangnyomásszint: **85,8 dB (A)** Hangteljesítmény szint: **103,8 dB**

Akusztikus teljesítményszint számú vizsgálati jelentésével a Hangzhou Wanve Certification Technology Service Co Ltd. tanúsítja. MD-20195080-1/16.01.2020 a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfeleléseit ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével
- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);
- **2016/1628 EU-rendelet** (a 2018/989-es EU-rendelet módosította) – intézkedéseket állapít meg a motorok gáz-halmazállapotú kibocsátásának és szennyező részecskéinek korlátozására

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2023.09.27**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

Rendszám: **981/2023.09.27**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin, a Ruris
Impex SRL vezérigazgatója



ПРОФЕСИОНАЛНА ФРЕЗА RURIS 918K / ACC



съдържание

1. Въведение	4
2. Инструкции за безопасност	5
2.1 Предупреждения за машината	5
2.2 Предупреждения	7
3. Преглед на машината	9
4. Технически данни	10
5. Сглобяване.....	11
6. Доставка на гориво и масло	19
6.1 Доставка на масло.....	19
6.2 Захранване с гориво.....	22
7. Предоперативни проверки.....	22
8. Период на разработка.....	23
9. Въвеждане в експлоатация	23
10. Симптоматични проблеми при стартиране	24
11. Поддръжка	25
12. Опаковка и съхранение на машината	26
12.1 Опаковка	26
12.2 Съхранение	26
13. Проблеми при работа на багера	26

13. Аксесоари, съвместими с машината	29
14. Куплиране на принадлежности	31
14.1 Щепселно съединение	32
14.2 Прикачване на устройството за изваждане на картофи	32
14.3 Куплунг на култиватор	33
14.4 Регулируем рядък съединител	33
14.5 Теглич на ремарке	34
14.7 Съединител за 3-редова сеялка TS3	34
14.8 PTS2 съединител за високо прецизна сеитба	35
14.9 Опора за регулиране на дълбочината на съединяване и заровен плуг	35
15. Декларации за съответствие	36

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА МАШИНАТА



Внимание! опасност!



Внимателен! Запалим материал.



Пазете се от ротационни ножове. Дръжте ръцете и краката си далеч, докато машината работи.



Внимателен! Задушаваща атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.



Внимателен! Горещи повърхности.



Внимателен! Риск от телесни наранявания за хора в близост до машината.



Внимателен! Стартирайте ножовете само с монтирани предпазители.



Внимателен! Спазвай дистанция.



Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.



Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.



Не докосвайте движещите се части на машината.



Не изхвърляйте машината или нейните компоненти при битовите отпадъци.



Не пъхайте ръката си.

2.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Упражнение:

- а) Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с органите за управление и правилното използване на машината.
- б) Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината.
- в) Вие не го правите работа никога Кога хора, особено децата или домашните любимци са в близост .
- г) Потребителят е отговорни за злополуки или опасности , които възникват върху ДРУГИ хора или имущество тях .

Обучение:

- а) Винаги носете предпазни обувки и дълги панталони, когато работите. Не използвайте машината, когато сте боси.
- б) Внимателно проверете зоната, където ще се използва оборудването, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат изхвърлени от машината.
- с) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Бензинът е силно запалим:
 - съхранявайте горивото в специално проектирани контейнери.
 - зареждайте само на открито и не пушете, докато зареждате.
 - добавете гориво преди стартиране на двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не добавяйте бензин, докато двигателят работи или когато е горещ.
 - ако върху машината е бил разлят бензин, не се опитвайте да стартирате двигателя, отдалечете машината от зоната на разлива и избягвайте да създавате източник на запалване, докато бензиновите пари не се изпарят.
 - уверете се, че капачката на резервоара се затваря плътно при затягане. Ако е повреден, сменете го.
- д) Ако ауспухът е повреден, сменете го.

е) Преди употреба винаги проверявайте визуално съставните части на машината. Сменете износени или повредени елементи и винтове.

Операция:

а) Не стартирайте двигателя в затворени помещения, където могат да се натрупат опасни изпарения на въглероден окис.

б) Работете само на дневна светлина или в помещения с добра изкуствена светлина.

в) Докато използвате машината, вървете след нея, не бягайте.

д) Бъдете изключително внимателни, когато променят посоката на движение по склонове. Не използвайте машината при наклони, по-големи от 10°.

е) Когато работите на наклон, дръжте резервоара за гориво малко над половината, за да минимизирате риска от разливане на гориво.

д) Бъдете изключително внимателни, когато работите с машината на заден ход или когато я дърпате към себе си.

ф) Стартирайте двигателя внимателно, в съответствие с инструкциите на производителя и с краката си далеч от режещите ножове.

г) Не поставяйте ръцете или краката си близо до или под движещите се части на машината.

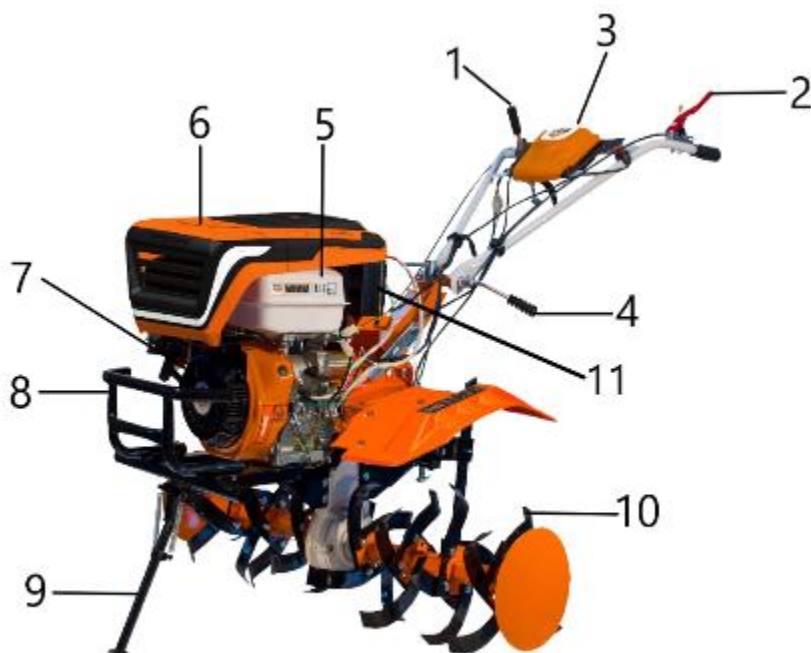
з) Спрете двигателя преди зареждане с гориво или когато напускате машината.

и) Не блокирайте лоста за включване на съединителя. Преди употреба се уверете, че работи правилно.

й) Не използвайте други видове или размери гуми освен препоръчаните от производителя.

к) Всички операции свързани с поддръжка, настройка и обслужване трябва да бъдат извършвани при изключен ДВИГАТЕЛ.

3. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА



1. Скоростен лост
2. Лост за съединител
3. Кутия за инструменти
4. Лост за регулиране на клаксона
5. Резервоар за бензин
6. Корпус с led
7. Стартер
8. Броня
9. Момиче за опора на краката
10. Режещ монтаж
11. Батерия

4. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мотор	Общ двигател
Оперативен цикъл	4 тактове
Мощност на двигателя	18 к.с
Цилиндричен капацитет	460 кубика
Запалителна система	Електронен
Лост за аварийно спиране	Стандартно оборудване
Стартиране	Ръчен и автоматичен ключ
Осветителна система	светлина
Превключвател	Комфорт-бърз
Предаване	Конусни зъбни колела в масло
Корпус на трансмисията	Нодуларен чугун
Регулиране на клаксона	Ляво-надясно, горе-долу
скорости	2 напред + 1 назад
Работна ширина	750-1100 мм
Работна дълбочина	100-360 мм
Запалим	Бензин
Капацитет на резервоара	6,5 л
Среден разход на гориво	1.7л/ч
Маслена баня на двигателя	1.1 л
Трансмисионна маслена баня	2.3 л
Средна обработена повърхност	800-1500 кв.м./ч
Нетно тегло с аксесоарите	123,4 кг
Справете се с вибрациите	ляво 4.84m/s ² - дясно 5.82m/s ²
Гаранция	24 месеца

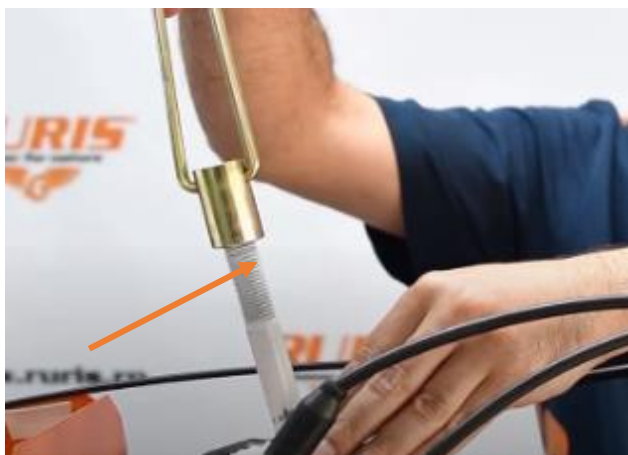
Сменяйте двигателното масло на всеки 25 часа работа и трансмисионното масло на всеки 50 часа работа или 6 месеца.

Багерът е оборудван със статична батерия без непрекъснато зареждане, изисква периодично зареждане/ без реле за зареждане.

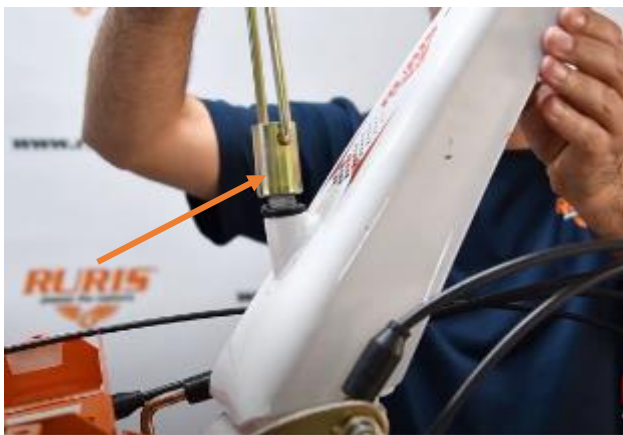
5. СГЛОБЯВАНЕ



Монтирайте дълбокия крак и го фиксирайте с болта и предпазителя.



Разхлабете опорната гайка на клаксона.



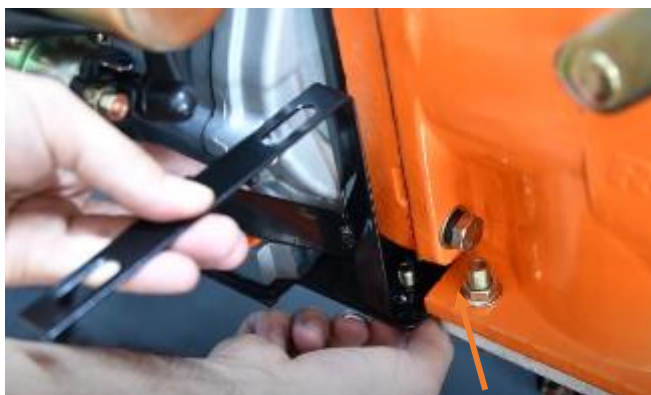
Монтирайте опората на клаксона и я закрепете с гайката.



Фиксирайте рогата върху опората.



Монтирайте опората на задното крило.



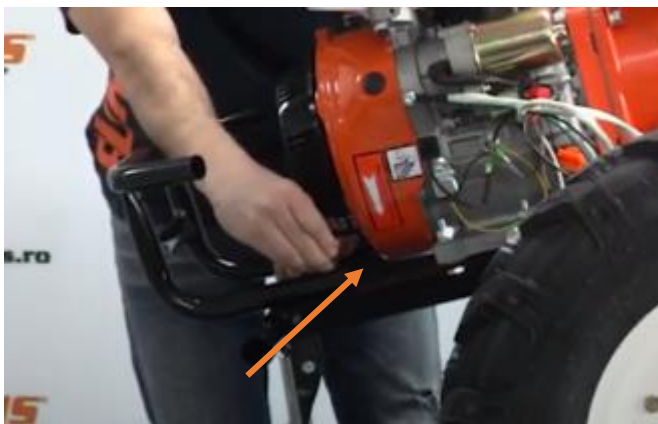
Монтирайте опората на предния калник.



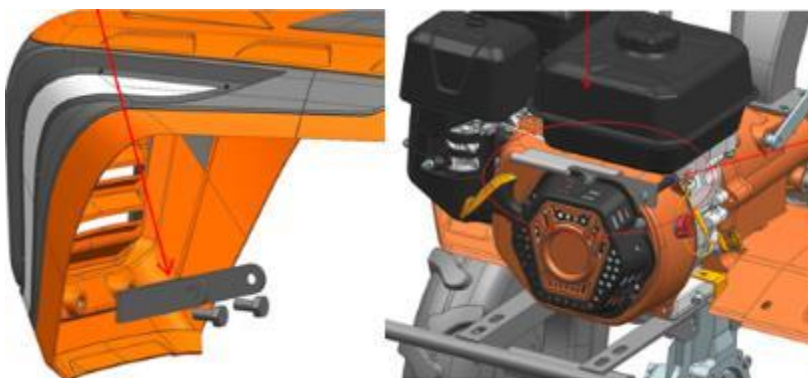
Монтирайте калниците и ги закрепете с винтове.



Монтирайте удължителите на калниците и ги закрепете с винтове.



Монтирайте предната броня.



Монтирайте предната част на опората върху корпуса и задната част върху румпела, като използвате предоставените винтове и втулка



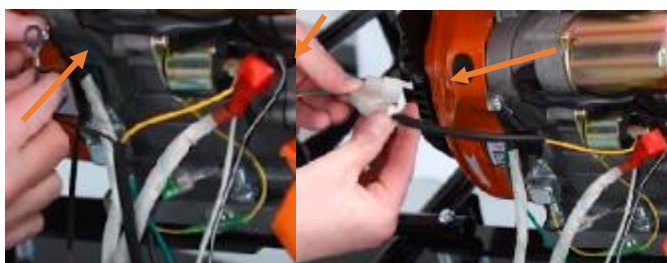
Монтирайте скобата на задния обтекател към трансмисионния модул. Поставете болта на предната скоба и го затегнете, докато двете части на скобата могат да се въртят. Фиксирайте корпуса към задната опора с помощта на предоставените гайка и шайба. Свържете LED конекторите



Прикрепете комплекта инструменти.



Поставете батерията на място.



Свързващият елемент на фара е свързан към бобината, свързвайки масата към отрицателния извод.



Запалването е свързано към електрическата верига.



Монтирайте клемите на батерията.



Напълно сглобена машина.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1 ДОСТАВКА НА МАСЛО

Доставка на двигателно масло

Преди да стартирате двигателя, напълнете двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4/SL или по-висока.



Капацитет на маслената баня на двигателя 1.1L

Препоръчително е да смените маслото след първите 5 часа, следвайки стандартен процес на 25 часа.

Ниво на маслото

Проверката на нивото на маслото в двигателя се извършва при хоризонтално положение на багера.

Нивото на маслото трябва да достигне предпоследното завъртане на резбата на пробката.



Ако не проверите нивото на маслото (двигател и трансмисия), рискувате да повредите двигателя и трансмисията.

бутон за стартиране в положение OFF) не повече от 4 пъти, така че маслото да проникне във всички отвори на цилиндрите, клапаните.

В противен случай, ако се опитате да запалите двигателя чрез директно издърпване на кабела на стартера, рискувате да блокирате двигателя или сериозно да го повредите.

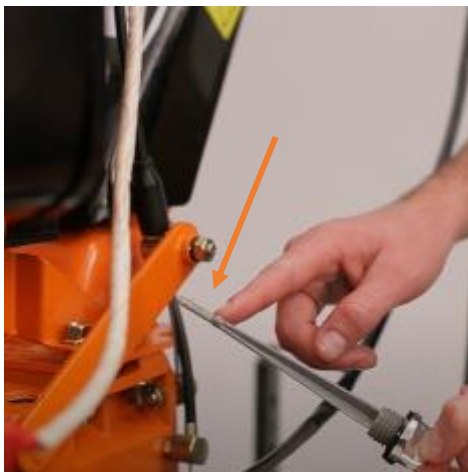
Доставка на трансмисионно масло

Капацитетът на масления съд на трансмисията е 2,3 L.

Използвайте трансмисионно масло RURIS G-Tronic или масло с класификация на API: GL-4 или по-висока. Максималното ниво на маслото на редуктора е в долната част на захранващия отвор.



Оптималното ниво е посочено върху градуировката на измервателната пръчка.



Багерът не се доставя с масло в скоростната кутия.

СМЯНАТА НА ТРАНСМИСИОННОТО МАСЛО СЕ ПРАВИ НА ВСЕКИ 50 ЧАСА РАБОТА ИЛИ НА 6 МЕСЕЦА.

6.2 ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-качественото БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити места и далече от източници на огън или искри, които могат да предизвикат пожар.

ВНИМАТЕЛЕН!

Не се хранете на земята или близо до растения, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

7. ПРЕДОПЕРАТИВНИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са стегнати и регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всяка ръкохватка на кормилото (дросел, скоростен лост и заден ход) за функционалност. Ако позициите на дръжката са неправилни, коригирайте ги, за да бъдат в правилните позиции.
3. Преместете скоростния лост в неутрално положение.
4. Доливане на маслото.
 - Напълнете картера за масло на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината на равна повърхност, докато добавяте трансмисионно масло към скоростната кутия.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте масломерната пръчка, маслото трябва да е на максимално ниво.
 - Проверете за течове на масло.
 - Проверете гарафата на въздушния филтър.
 - Добавете масло към въздушния филтър.
5. Почистете устройството от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.

6. Не се препоръчва да използвате машината, ако работната повърхност е с наклон по-голям от 10°.

8. ПЕРИОД НА РАЗРАБОТКА

Багерът трябва да работи 5 часа при леко натоварване. След този период сменете маслото както в трансмисията, така и в двигателя. След това напълнете картера за трансмисионно масло с масло RURIS G-Tronic или масло с класификация API: GL-4 или по-висока, а картера за масло на двигателя с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация на API: CI-4 /SL или по-висока.

9. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Поставете багера в хоризонтално положение.
- Проверете налягането на гумите 1,5-2 бара (ако теглителните колела са монтирани)
- Проверете нивото на маслото в двигателя и трансмисията, за да отговаря на инструкциите.
- Напълнете резервоара за гориво с бензин.
- Отворете напълно газовия кран, разположен под резервоара.
- Поставете газта на пълна газ.
- Заклучете предпазния лост в здраво положение.
- Завъртете ключа за запалване в позиция START и работете за не повече от 10 секунди. Ако двигателят не стартира, проверете още веднъж предишните позиции и след това можете да работите с ключа за запалване.

ВНИМАТЕЛЕН:

- Между моментите на стартиране трябва да има паузи от поне 20 секунди, за да не се разреди батерията.
- Не наклоняйте двигателя на повече от 15 градуса, защото рискувате да запушите въздушния филтър или маслото да навлезе в главата на буталото.
-

Работа на голяма надморска височина

Производителността ще намалее и разходът на гориво ще се увеличи.

Работата на двигателя на голяма надморска височина може да се подобри чрез монтиране на дюза за гориво с по-малък диаметър към карбуратора и регулиране на винта за обогатяване. Ако често използвате двигателя на надморска височина над 1830 m, свържете се с вашия оторизиран дилър, за да промените карбуратора.

ВНИМАНИЕ!: Работата на двигателя на надморска височина, по-ниска от диаметъра на дюзата, може да доведе до намалена производителност, прегряване и сериозна повреда на двигателя поради твърде бедна смес въздух/гориво.

10. СИМПТОМАТИЧНИ ПРОБЛЕМИ ПРИ СТАРТИРАНЕ

- проверете дали горивният кран е отворен до показаното положение
- проверете дали имате гориво в резервоара и дали е правилно (то не трябва да е друго гориво освен посоченото или по-старо от 1-2 седмици)
- проверете дали лостът за газта работи напълно
- проверете дали въздушният филтър е запушен с примеси
- проверете дали лостът за спиране на двигателя е натиснат.

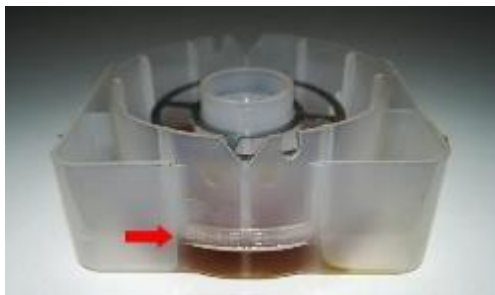
Списък на техническата поддръжка на багера

Интервал	Ежедневно	8 часа на бременост	Първият месец или 25 часа	Трети месец или 150ч	Всяка година или 1001ч
Проверка и затягане на болтове и гайки	A				
Проверка и доливане на двигателно масло	A				

Проверка на маслото в чашата на въздушния филтър (почистете и сменете, ако е необходимо)	A				
Външно почистване на багер	A				
Проверка на системата за зареждане	A				
Регулиране на контролните части	A				
Фрикционна част на съединителя	A				
Пиньони и лагери					A
Смяна на масло в бензин/бензинов двигател			25 часа или 6 месеца		
Смяна на масло в скоростна кутия и редуктор			50 часа или 6 месеца		

11. ПОДДРЪЖКА

- след всяка употреба почиствайте въздушния филтър и сменете маслото във филтърната камера с чисто, ако е необходимо, или със смяна на маслото на двигателя.



- след всяка употреба почиствайте режещите ножове и ги проверявайте
- след всяка употреба гресируйте шпиндела, върху който са фиксирани режещите ножове
- регулирайте кабелите, ако забележите, че ножовете не реагират на команди или спират под натоварване
- смяна на трансмисионно/двигателно масло на всеки 50/25 часа работа или 6 месеца.

12. ОПАКОВКА И СЪХРАНЕНИЕ НА МАШИНАТА

12.1 ОПАКОВКА

Опаковката е в картонени кутии, затворени, за лесно преместване.

Вътре в него намирате:

- ръководство за употреба
- гаранционен сертификат
- багерът
- комплект ключове

12.2 СЪХРАНЕНИЕ

- Багерът трябва да се съхранява на сухо място, покрит и защитен от влага, в помещения с прозорци и подходяща вентилация
- Горивото трябва да се източи от резервоара, кранът за гориво да се затвори и машината да се остави да работи, докато цялото гориво в карбуратора се изразходва.
- Активните метални части трябва да се смазват с вазелин
- Маслото трябва да се остави в картера на двигателя по време на съхранение
- Маслото на двигателя трябва да се смени, ако багерът е бил съхраняван повече от 6 месеца.

13. ПРОБЛЕМИ ПРИ РАБОТА НА БАГЕРА

проблем	Възможна причина	резолюция
Повреда на съединителя	Повреда на лоста на съединителя	Подмяна или ремонт
	Повреда на жилото на съединителя	Смяна с нов
	Регулиране на хлабината на вилицата	Регулирайте отново кабела или сменете вилката
	Повреда на рамото на камертона	Подмяна или ремонт
	Счупване на върха на вилицата	Смяна на вилицата
	* Повреда на фрикционната част	Смяна на съединител
	* Повреда на пружината	Смяна на вилицата
	* Фрикционната част не може да се зацели	Добавете регулираща втулка към лагера
	Повреда на лагера в съединителя	Сменете го с нов и напълнете скоростната кутия с двигателно масло
След разхлабване на съединителя, двигателят работи нормално, главният вал на задвижващия вал спира да работи или работи бавно	* Повреда на пружината	Сменете го с нов
	Повреда на вилицата	Почистете контактната повърхност и се уверете, че се движи свободно
	Разминаване на кабела	Регулирайте отново жилото на съединителя

проблем	Възможна причина	резолюция
Неизправност на превключването на скоростите във всички позиции	Разхлабване на болтове и гайки	Завинтване на болтове и гайки
Повреда на съединителния вал	Прекомерно износване на лоста	Замяната му
	Разминаване на ъгъла на предавката	Завийте кръглата гайка
	Прекомерно износване на монтажния отвор на шпиндела	Сменете опората за ръката
	Свободно движение на главния вал, причинено от разхлабване на болтовете	Завийте болтовете
Повреда на задна предавка	Износване на вилка за заден ход	Сменете го с нов
	Повреда на кабела	Сменете го с нов
	Отслабване на обратната ос	Завийте болтовете
	Заклучване на вилицата	Накарайте го да се движи свободно
	Заклучване на предавката чрез разхлабване на задния вал	Завийте болта зад реверсивната ос
	Износване на пружината на обратния вал	Сменете с нова пружина
	Трансформация на инверсионната ос	Сменете го с нов

Отслабване на обратната ос	Разхлабване на болтовете зад реверсивната ос	Завийте болтовете
	Разхлабете обратния вал и тялото на корпуса	Сменете ги с нови
Шумове от предавките		Сменете го с нов
	Прекомерно увреждане на предавката	Сменете го с нов
	Разхлабване на конусната предавка, реверсивния вал и тялото на корпуса	Сменете предавката
Смазочно масло зад корпуса на главния шпиндел	Износване на о-пръстена на главния вал	Сменете о-пръстена
	Износване на S-пръстен	Сменете го с нов
	Износване на о-пръстена на капака	Сменете о-пръстена
Смазочно масло в реверсивния вал	Разхлабване на болтове	Завийте болтовете
	Износване на О-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло от оста на реверсивната вилка	Износване на О-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло от вала на вилицата на съединителя	Износване на О-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло в скоростния вал	Износване на О-пръстена	Сменете о-пръстена
Смазочно масло във фланцовото съединение на диска	Разхлабване на болтове	Завийте болтовете
	Повреда на уплътненията	Сменете с нов

проблем	Възможна причина	резолюция
Прекомерен шум от предавките	Липса на масло в трансмисията	Проверка на нивото и зареждане с гориво Ако продължава, отидете в оторизиран сервизен център
Заклучване на въртене	Грешен монтаж	Повторно сглобяване
Прегряване	Оставяне на лубриканта в кутията	Допълнете с трансмисионно масло
	Луфтът от страна на предавката е твърде малък	Повторно сглобяване
	Твърде малко аксиално отклонение	Пренастройка
Смазване с масло от връзката на скоростната кутия	Разхлабване на свързващите болтове	Завинтване на болтовете
	Повреда на ръкава	Сменете го с нов
	Увреждане на семеринга	Заменете го със семеринг
Смазване с масло от шестоъгълния отвор на изпускателния вал	Повреда на задвижващия вал	Сменете го с нов

Смазване на дренажния отвор	Повреда на О-пръстена	Смяна с нов
	Разхлабване на болтове	Завинтване на болтовете
Смазване на тялото на корпуса		Заваряване или боядисване

Внимавайте, когато стартирате!

- Преди да стартирате, скоростният лост трябва да е в неутрално положение.
- Бъдете внимателни при работа с багера!
- Обърнете внимание на въртящите се ножове
- Поддържайте горивото и смазочните материали чисти.
- Изключете съединителя, преди да преместите багера **транспорт**

По време на транспортирането захранването с гориво ще бъде затворено и багерът ще бъде избягван.

13. АКСЕСОАРИ, СЪВМЕСТИМИ С МАШИНАТА

Регулируема рядкост 	Оран да зарови (рядък) TS103 	Премахвач на картофи TS 
---	--	---

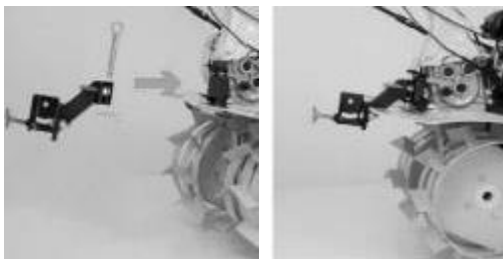
Култиватор TS103 	Многофункционален култиватор с две редки 	Уред за засаждане и торене на картофи 
Високопрецизна сеялка PTS2 	TS3 3-редова сеялка 	Комплект гумени колела 600x12 TG320 
Обръщателен плуг REV2 	Комплект гумени колела 500x12 TG 320 	

Комплект метални джанти 400 TG 320 	Комплект метални джанти 500 TG 320 	Щепсел TS103 
--	--	--

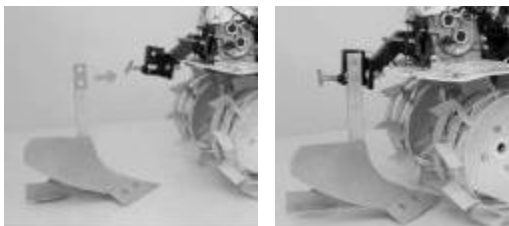
Комплект ръкави с блокер TG320 	Комплект ръкави TG 320 	Адаптер аксесоари за 
Трейлър: Натоварване: 550 кг 	Трейлър: Натоварване: 450 кг 	
Прикачен аксесоар Navigator 88 	Трейлър: Натоварване: 750 кг 	

14. КУПЛИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

14.1 ЩЕПСЕЛНО СЪЕДИНЕНИЕ

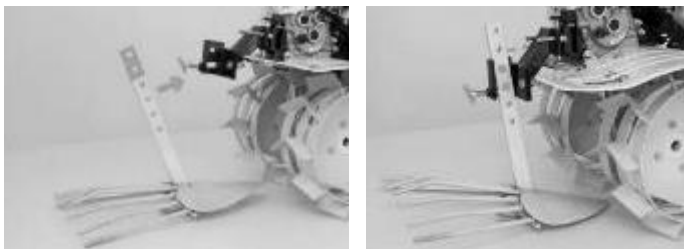


1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.



2. Свържете щепсела към адаптера и го фиксирайте с два винта.

14.2 ПРИКАЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО ЗА ИЗВАЖДАНЕ НА



КАРТОФИ

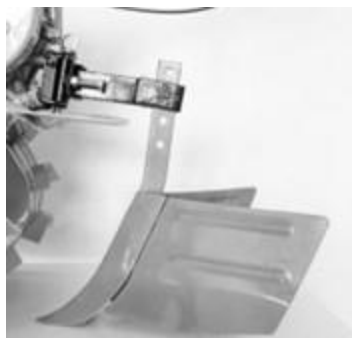
1. Поставете адаптера за аксесоари и го завинтете на място.
2. Монтирайте машината за отстраняване на картофи и я закрепете с два винта

14.3 КУПЛУНГ НА КУЛТИВАТОР



1. Култиваторът се захваща с помощта на осигурения болт и предпазител

14.4 РЕГУЛИРУЕМ РЯДЪК СЪЕДИНИТЕЛ



1. Рядкост се включва с помощта на предоставения болт и предпазител

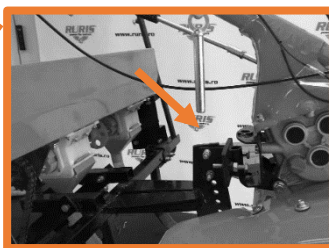
14.5 ТЕГЛИЧ НА РЕМАРКЕ



1. Ремаркетото е свързано с предоставените болт и предпазител

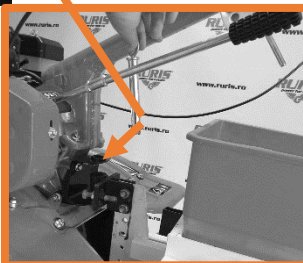
14.7 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА 3-РЕДОВА СЕЯЛКА TS3

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



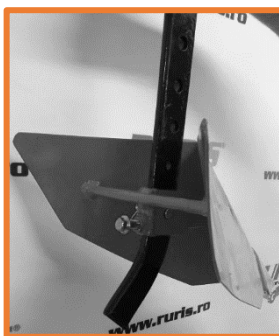
14.8 PTS2 СЪЕДИНИТЕЛ ЗА ВИСОКО ПРЕЦИЗНА СЕИТБА

1. Сеялката се включва с помощта на осигурения болт и предпазител



14.9 ОПОРА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА СЪЕДИНЯВАНЕ И ЗАРОВЕН ПЛУГ

1. Скобата за регулиране на дълбочината и плугът са свързани с



предоставените винтове

15. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ



Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Каля Северинулуй, бр. 10, бл. 317b, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Алекс Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: ФРЕЗА играе ролята на обработка на почвата и други работи, като багерът е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други принадлежности е същинското работно оборудване.

Продуктът: ФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AADG0100001XXXXRUR918K/ AADG0100001XXRUR918ACC (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 918K/съгл

Двигател : термична, на бензин, 4 такта

Мощност : 18 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад (комплекта)

Макс. брой ножове : 32 (4x8)

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 750-1100 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за въвеждане на автомобили на пазара, **Директива 2006/42/ЕС - автомобили; изисквания за безопасност и сигурност**, Стандарт EN ISO 12100:2010 – Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.) **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен от Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите** и HG 467/2018 по отношение на мерките за прилагане на споменатия регламент, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Машинна безопасност. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN ISO 11102-1:2010/ ISO 11102-1:2020 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Оборудване за ръчно стартиране. Част 1: Изисквания за сигурност и тестове

SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2011 - Горски машини и машини за градинарство. Код за акустичен тест за автомобили, оборудвани с двигател с вътрешно горене.

SREN ISO 11850:2012/ENISO 11850:2011 - Горски машини. Общи изисквания за сигурност

SR EN ISO 4254-1:2016/ EN ISO 4254-1:2015 - Селскостопански машини. Сигурност.

SR EN ISO 4254-5:2018/ EN ISO 4254-5:2018 - Селскостопански машини. Сигурност. Част 5: Почвообработващи машини с приспособления, задвижвани от двигател

SR EN 709+A4:2010/ EN 709:1997+A4:2009/AC:2012 - Селскостопански и горски машини. Моторни култиватори, оборудвани с монтирани мотофрези, мотофрези и мотофрези на задвижващото колело(а). Сигурност

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Машинна безопасност. Безопасни разстояния за предотвратяване на навлизането на горните и долните крайници в опасни зони

SR EN 14930+A1:2009/ EN ISO 14930:2007+A1:2009 - Селскостопански и горски машини и машини за градинарство. Автомобили, държани на ръка и с водач пешеходец. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности

SR EN 12733:2019/ EN 12733:2018 - Селскостопански и горски машини. Моторни триони с пешеходен оператор. Сигурност

SR EN 1679-1+A1:2011/ EN 1679-1:1998+A1:2011 - Двигатели с вътрешно горене с възвратно-постъпателно движение. Сигурност. Част 1: Двигатели с компресионно запалване

SR EN 11850:2012/A1:2016/ EN ISO 11850:2011/A1:2016 - Горски машини. Самоходни автомобили. Изисквания за сигурност

SR EN ISO 14982:2009/ EN ISO 14982:2009 – Селскостопански и горски машини. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост

SR EN 55014-1:2017/ EN 55014-1:2017- Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 1: Проблем

SR EN 55014-2:2015/ EN 55014-2:2015 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 2: Имунитет. Стандарт за продуктово семейство

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2014- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници - Граници за емисии на хармонични токове (входящ ток на оборудване ≤ 16 A на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/ EN 61000-3-3:2013 – Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Граници - Ограничение на вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в обществени електрозахранващи мрежи с ниско напрежение за оборудване с номинален ток ≤ 16 A на фаза и не подлежи на ограничения за свързване

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989)** и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: CDGM CO LTD

- Тип: BS192F/P

- Номер на типовото одобрение, получен от специализирания производител:
e24*2016/1628*2022/992SYB1/P*0086*01

- Идентификационен номер на двигателя – уникален номер.

- Концепция Общ двигател

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 27.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No reg.: **980/27.09.2023г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин
Генерален директор на
SC RURIS IMPEX SRL



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Каля Северинулуй, бр. 10, бл. 317b, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Алекс Радой – директор на производствения дизайн

Описание на продукта: ФРЕЗА има ролята на обработка на почвата и други работи, като моторният багер е основният енергиен компонент, а ротационният фреза с ножове и други аксесоари е действителното работно оборудване

Продуктът: ФРЕЗА

Сериен номер на продукта: AADG0100001XXXXRUR918K/ AADG0100001XXRUR918ACC (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 номера на партидата, знаци 7-11 номера на продукта)

Тип : RURIS

Модел : 918K/съгл

Двигател : термична, на бензин, 4 такта

Мощност : 18 к.с

Брой скорости : 2 напред + 1 назад (комплекта)

Макс. брой ножове : 32 (4x8

Трансмисия : Конични пиньони в масло

Работна ширина : 750-1100 мм

Ниво на звуково налягане: **85,8 dB (A)** Ниво на звукова мощност: **103,8 dB**

Ниво на акустична мощност е сертифициран от Hangzhou Wanve Certification Technology Service Co Ltd. чрез доклад от изпитване №. MD-20195080-1/16.01.2020 г. в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/EO, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744: 2011

Hue, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана през 2019 г.);
- **Регламент на ЕС 2016/1628** (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на газовите емисии и замърсяващите частици от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 27.09.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No рег: **981/27.09.2023г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин,
генерален директор на Ruris
Impex SRL



ПРОФЕСИОНАЛНА ФРЕЗА РУРИС 918К / АЦЦ



садржаја

1. Представљање	4
2. Безбедносна упутства	5
2.1 Упозорења на машини	5
2.2 Упозорења	7
3. Преглед машине	9
4. Технички подаци	10
5. Скупштина	11
6. Снабдевање горивом и уљем	19
6.1 Снабдевање уљем	19
6.2 Снабдевање горивом	21
7. Провере пре операције	22
8. Период уходавања	23
9. Пуштање у рад	23
10. Симптоматски проблеми при покретању	24
11. Одржавање	25
12. Паковање и складиштење машине	25
12.1 Паковање	25
12.2 Складиштење	26
13. Проблеми у раду багера	26

13.1 Прибор компатибилан са машином	29
14. Спајање додатне опреме	31
14.1 Утикач спојница	31
14.2 Прикључивање уређаја за вађење кромпира	32
14.3 Спојница за култиватор	32
14.4 Подесива ретка спојница	33
14.5 Спојница за приколицу	33
14.7 3-редна спојница за сејалицу ТС3	33
14.8 ПТС2 спојница за сејање високе прецизности	34
14.9 Подршка за подешавање дубине спојнице и укупани плуг	35
15. Изјаве о усклађености.....	36

1. ПРЕДСТАВЉАЊЕ

Драги клијенту!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу у нашу компанију! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за све то време постао је снажан бренд, који је своју репутацију градио држећи обећања, али и континуирано улагање у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима. Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, јер купцима РУРИС-а је на располагању читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у купљеном производу, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

е-маил: инфо@рурис.ро

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1 УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ



Упозорење! Опасност!



Пажљиво! Запаљиви материјал.



Чувајте се ротационих резача. Држите руке и ноге даље док машина ради.



Пажљиво! Асфиксирајућа атмосфера. Немојте покретати машину у затвореним просторима.



Пажљиво! Вруће површине.



Пажљиво! Опасност од телесних повреда људи у близини машине.



Пажљиво! Покрените секаче само са постављеним штитницима.



Пажљиво! Држати одстојање.



Оператер мора да носи личну заштитну опрему (ППЕ). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре против предмета који се пројектују у ваздуху, морате носити заштиту за слух као што је акустички изоловани шлем.



Прочитајте упутство за употребу пре употребе.



Не додирујте покретне делове машине.



Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.



Не стављајте руку.

2.2 УПОЗОРЕЊА

Вежба:

- а) Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са контролама и правилном употребом машине.
- б) Никада не дозволите деци или особама које нису упознате са овим упутствима да користе машину.
- ц) Не знаш рад никад Када људи, посебно деца или кућни љубимци су у близини .
- г) Корисник је одговоран за незгоде или опасности које настају по ДРУГА лица или на имовину њих .

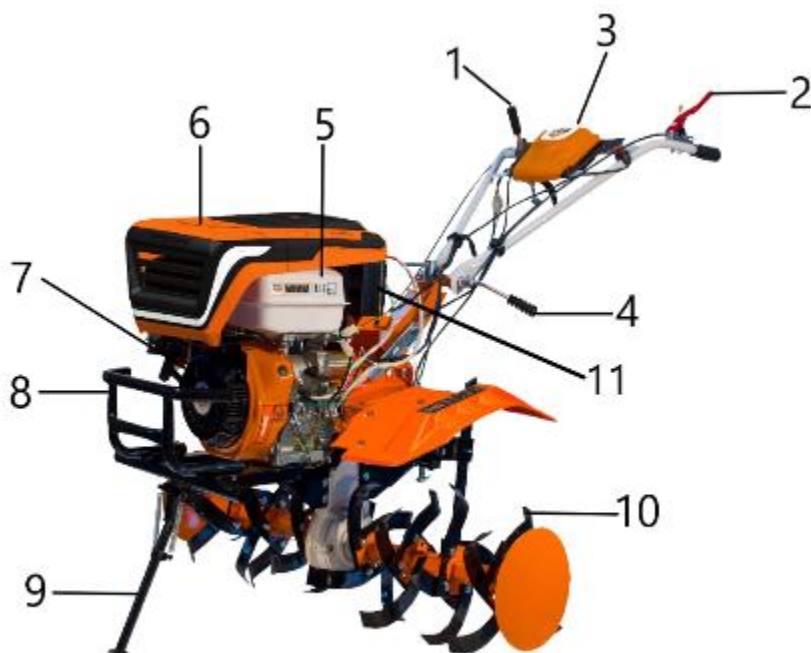
Обука:

- а) Увек носите заштитне ципеле и дугачке панталоне када радите. Не користите машину када сте боси.
- б) Пажљиво прегледајте простор где ће се опрема користити и уклоните све предмете који се могу бацити са машине.
- ц) УПОЗОРЕЊЕ - Бензин је веома запаљив:
 - чувати гориво у посебно дизајнираним контејнерима.
 - сипајте гориво само на отвореном и не пушите док сипате гориво.
 - додајте гориво пре покретања мотора. Никада немојте скидати поклопац резервоара или доливати бензин док мотор ради или када је мотор врућ.
 - ако је бензин просут по машини, не покушавајте да покренете мотор, удаљите машину од места изливања и избегавајте стварање било каквог извора паљења све док испарења бензина не испаре.
 - уверите се да поклопац резервоара добро затива када је затегнут. Ако је оштећен, замените га.
- д) Ако је пригушивач оштећен, замените га.
- е) Пре употребе увек визуелно проверите саставне делове машине. Замените истрошене или оштећене елементе и завртње.

Операција:

- а) Немојте покретати мотор у затвореним просторима где се могу акумулирати опасне паре угљен-монооксида.
- б) Радите само на дневном светлу или у просторима са добрим вештачким осветљењем.
- ц) Док користите машину, ходајте за њом, немојте трчати.
- д) Будите изузетно опрезни када мењате смер на падинама. Не користите машину на нагибима већим од 10°.
- е) Када радите на нагибу, резервоар за гориво држите мало изнад половине да бисте смањили ризик од просипања горива.
- е) Будите изузетно опрезни када користите машину уназад или када је вучете према себи.
- ф) Пажљиво покрените мотор, у складу са упутствима произвођача и са ногама даље од сечива.
- г) Не стављајте руке или ноге близу или испод покретних делова машине.
- х) Зауставите мотор пре допуњавања горива или када напустите машину.
- и) Не блокирајте ручицу за укључивање квачила. Пре употребе проверите да ли исправно ради.
- ј) Не користите друге типове или величине гума осим оних које препоручује произвођач.
- к) Све операције везано за одржавање, подешавање и сервис мора бити изведено са искљученим МОТОРОМ .

3. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ



1. Мењач мењача
2. Полуга квачила
3. Тоолбок
4. Полуга за подешавање сирене
5. Цистерна за бензин
6. Труп са ледом
7. Стартер
8. Браник
9. Девојка за подршку стопалу
10. Склоп резача
11. Батерија

4. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Моторни	Генерал Енгине
Оперативни циклус	4 строке
Снага мотора	18 хп
Цилиндрични капацитет	460 цц
Систем за паљење	Електрониц
Полуга за заустављање у нужди	Стандардна опрема
Почиње	Ручни и аутоматски кључ
Расвета	светлости
Схифтер	Удобно-брзо
Преношење	Конусни зупчаници у уљу
Кућиште преноса	Нодуларно ливено гвожђе
Подешавање сирене	Лево-десно, горе-доле
брзине	2 напред + 1 назад
Радна ширина	750-1100 мм
Радна дубина	100-360 мм
Запаљив	Бензин
Капацитет резервоара	6,5 л
Просечна потрошња горива	1,7л/х
Моторно уљно купатило	1.1 л
Уљно купатило за пренос	2,3 л
Просечна обрађена површина	800-1500 м2/х
Нето тежина са додацима	123,4 кг
Руковати вибрацијама	лево 4,84м/с ² - десно 5,82м/с ²
Гаранција	24 месеца

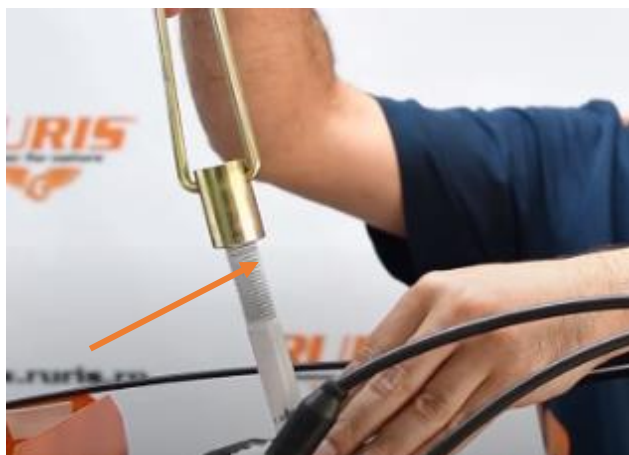
Замените моторно уље сваких 25 сати рада и мењач сваких 50 сати рада или 6 месеци.

Багер је опремљен статичком батеријом без непрекидног пуњења, захтева периодично пуњење/без релеја за пуњење.

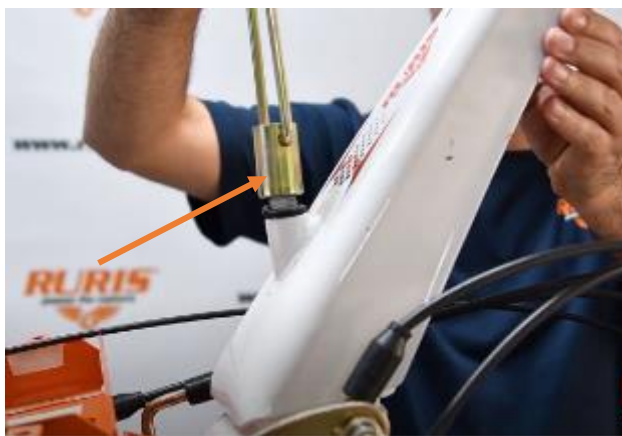
5. СКУПШТИНА



Монтирајте дубину ногу и причврстите је вијком и сигурношћу.



Отпустите потпорну матицу сирене.



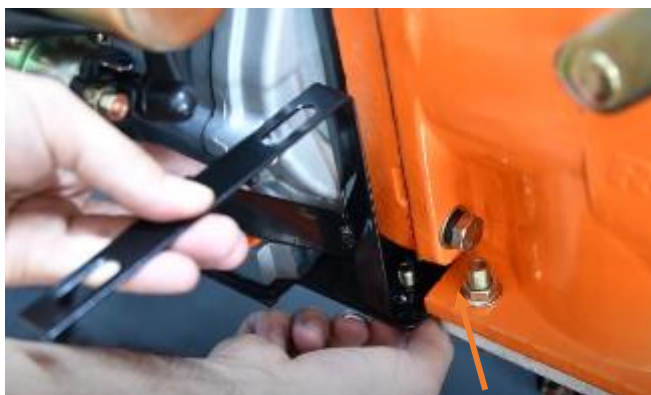
Монтирајте носач сирене и причврстите га навртком.



Поправите рогове на подупирачу.



Монтирајте носач задњег крила.



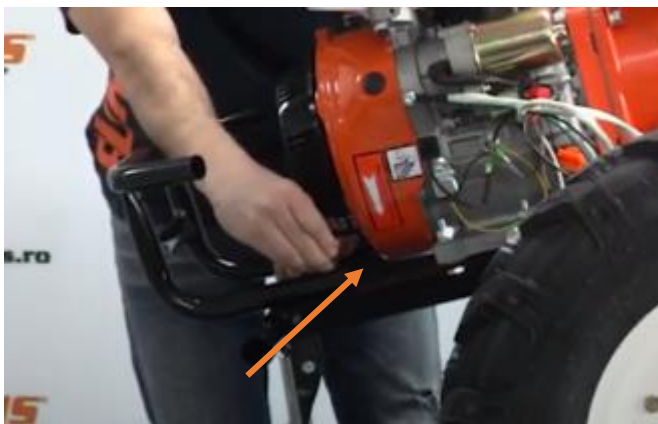
Инсталирајте носач предњег блатобрана.



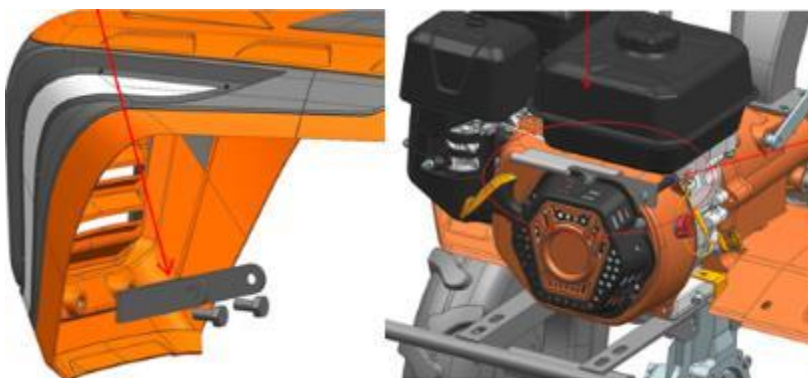
Уградите бране и причврстите их вијцима.



Монтирајте продужетке блатобрана и причврстите их завртњима.



Уградите предњи браник.



Монтирајте предњи део носача на труп и задњи део на кормило користећи приложене завртње и чахуру



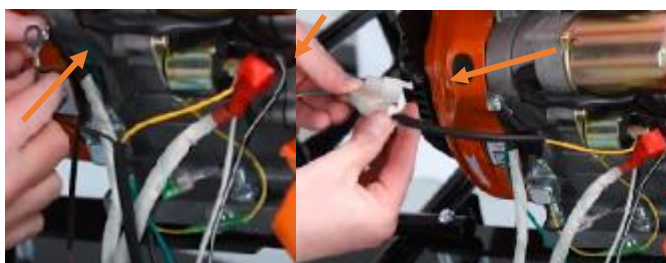
Уградите задњи држач оплате на склоп мењача. Уградите вијак предњег носача и затегните га док се два дела носача не могу окретати. Причврстите труп на његов задњи ослонац користећи приложену матицу и подлошку. Повежите ЛЕД утикаче



Причврстите комплет алата.



Поставите батерију на место.



Елемент за повезивање фарова је повезан са калемом, повезујући масу са негативним терминалом.



Паљење је повезано са електричним колом.



Монтирајте термине батерије.



Потпуно састављена машина.

6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И УЉЕМ

6.1 СНАБДЕВАЊЕ УЉЕМ

Снабдевање моторним уљем

Пре покретања мотора, напуните мотор уљем РУРИС 4Т-МАКС или уљем АПИ класификације: ЦИ-4/СП или више.



Капацитет уљне купке мотора 1.1Л

Препоручује се замена уља након првих 5 сати, по стандардном поступку након 25 сати.

Ниво уља

Провера нивоа моторног уља врши се када је багер у хоризонталном положају.

Ниво уља мора да достигне претпоследњи окрет навоја утикача.



Ако не проверите ниво уља (мотор и мењач) ризикујете да уништите мотор и мењач.

дугме за покретање у положају ОФФ) не више од 4 пута тако да уље продре у све рупе цилиндара, вентила.

У супротном, ако покушате да покренете мотор директним повлачењем ужета за покретање, ризикујете да запленете мотор или да га озбиљно оштетите.

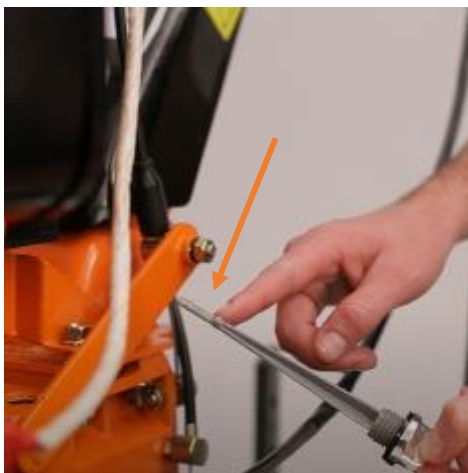
Снабдевање уљем за пренос

Капацитет уљног корита мењача је 2,3 Л.

Користите уље за пренос РУРИС Г-Трониц или уље класификације АПИ: ГЛ-4 или више. Максимални ниво уља редуктора је на дну улаза за напајање.



Оптимални ниво је назначен на степену мерења.



Багер се не испоручује са уљем у мењачу.

ЗАМЕНА УЉА У ПРЕНОСИМА СЕ ВРШИ СВАКИХ 50 САТИ РАДА ИЛИ 6 МЕСЕЦИ.

6.2 СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ

Користите квалитетно гориво са овлашћених Пецо станица.

Сипајте безоловни БЕНЗИН најбољег квалитета, користећи метални левак, на отвореним површинама и даље од извора ватре или варница које могу изазвати пожар.

ПАЖЉИВО!

Немојте се хранити на земљи или у близини биљака, јер ризикујете да оштетите животну средину.

7. ПРОВЕРЕ ПРЕ ОПЕРАЦИЈЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и подесите ако је потребно.
2. Проверите функционалност сваке ручке управљача (газ, мењач и рикверц). Ако положаји ручке нису тачни, подесите их да буду у одговарајућим положајима.
3. Померите мјењач у неутрални положај.
4. Доливање уља.
 - Напуните резервоар за моторно уље РУРИС 4Т-МАКС уљем за подмазивање.
 - Поставите машину на равну површину док додајете уље за мењач у мењач.
 - За проверу нивоа уља користите шипку за мерење уља, уље мора бити на максималном нивоу.
 - Проверите да ли цури уље.
 - Проверите декантер филтера за ваздух.
 - Додајте уље у филтер за ваздух.
5. Очистите јединицу од прашине и прљавштине, посебно филтера за ваздух.
6. Не препоручује се коришћење машине ако радна површина има нагиб већи од 10°.

8. ПЕРИОД УХОДАВАЊА

Багер мора радити 5 сати под малим оптерећењем. Након овог периода, промените уље и у мењачу и у мотору. Затим напуните картер за уље у мењачу са РУРИС Г-Трениц уљем или уљем АПИ класификације: ГЛ-4 или више, а картер за моторно уље са РУРИС 4Т-МАКС уљем или уљем АПИ класификације: ЦИ-4 /СЛ или више.

9. ПУШТАЊЕ У РАД

- Поставите багер у хоризонтални положај.
- Проверите притисак у гумама 1,5-2 бара (ако су вучни точкови монтирани)
- Проверите да ли је ниво уља у мотору и мењачу у складу са упутствима.
- Напуните резервоар за гориво бензином.
- Потпуно отворите гасни вентил који се налази испод резервоара.
- Поставите гас на пун гас.
- Закључајте сигурносну ручицу у чврстом положају.
- Окрените кључ за паљење у положај СТАРТ и радите не више од 10 секунди. Ако се мотор не покрене, још једном проверите претходне позиције и тада можете да рукујете кључем за паљење.

ПАЖЉИВО:

- Морају бити паузе од најмање 20 секунди између тренутака покретања како се батерија не би испразнила.
- Немојте нагињати мотор више од 15 степени јер ризикујете да зачепите филтер за ваздух или уље уђе у главу клипа.
-

Рад на великој надморској висини

Перформансе ће се смањити, а потрошња горива ће се повећати.

Перформансе мотора на великој надморској висини могу се побољшати постављањем млазнице горива мањег пречника на карбуратор и подешавањем

завртња за обогаћивање. Ако мотор често користите на надморској висини већој од 1830 м, обратите се свом овлашћеном продавцу ради модификације карбуратора.

ОПРЕЗ! Рад мотора на нижој надморској висини од пречника млазнице може довести до смањених перформанси, прегревања и озбиљног оштећења мотора због превише сиромашне мешавине ваздуха и горива.

10. СИМПТОМАТСКИ ПРОБЛЕМИ ПРИ ПОКРЕТАЊУ

- проверите да ли је вентил за гориво отворен у приказаном положају
- проверите да ли имате гориво у резервоару и да ли је исправно (не сме бити било које друго гориво осим назначеног или старије од 1-2 недеље)
- проверите да ли је ручица гаса у потпуности активирана
- проверите да ли је филтер за ваздух зачепљен нечистоћама
- проверите да ли је ручица за заустављање мотора притиснута.

Списак техничког одржавања багера

Интервал	Даили	8х по трудно ћи	Први месец или 25 сати	Трећ и месе ц или 150х	Сваке године или 1001х
Провера и затезање вијака и матица	A				
Провера и допуна моторног уља	A				
Провера уља у чаши филтера за ваздух (очистите и замените ако је потребно)	A				
Спољно чишћење багера	A				
Провера система за покретање	A				
Подешавање контролних делова	A				
Комад за трење квачила	A				
Зупчаници и лежајеви					A
Замена уља у бензинском/бензинском мотору			25 сати или 6		

			месец и		
Замена уља у мењачу и редуктору			50 сати или 6 месец и		

11. ОДРЖАВАЊЕ

- након сваке употребе очистите ваздушни филтер и замените уље у комори филтера, по потреби чистим или уз замену моторног уља.



- након сваке употребе очистите ножеве за резање и проверите их
- након сваке употребе подмажите вретено на које су причвршћени ножеви за сечење
- подесите каблове ако приметите да сечива не реагују на команде или се заустављају под оптерећењем
- мењање уља у мењачу/мотору сваких 50/25 сати рада или 6 месеци.

12. ПАКОВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ МАШИНЕ

12.1 ПАКОВАЊЕ

Паковање се врши у картонске кутије, затворене, ради лакшег кретања.

Унутар њега налазите:

- упутство за коришћење
- гарантни лист
- багер
- сет кључева

12.2 СКЛАДИШТЕЊЕ

- Багер мора да се складишти на сувом месту, покривен и заштићен од влаге, у просторијама са прозорима и одговарајућом вентилацијом
- Гориво се мора испразнити из резервоара, славина за гориво је затворена и машина је дозвољена да ради све док се не потроши сво гориво у карбуратору.
- Активни метални делови морају бити подмазани вазелином
- Уље се мора оставити у кориту мотора током складиштења
- Моторно уље мора бити замењено ако је багер ускладиштен дуже од 6 месеци.

13. ПРОБЛЕМИ У РАДУ БАГЕРА

Проблем	Могући узрок	решолуција
Квар квачила	Оштећење полуге квачила	Замена или поправка
	Оштећење кабла квачила	Замена новим
	Подешавање лабавости виљушке	Поново подесите кабл или промените виљушку
	Оштећење руке виљушке	Замена или поправка
	Слом врха виљушке	Замена виљушке
	*Оштећење фриксионог дела	Замена квачила
	*Оштећење опруге	Замена виљушке
	* Фриксиони комад не може да се закачи	Додајте чахуру за подешавање на лежај
	Квар лежаја у квачилу	Замените га новим и допуните мењач моторним уљем
	* Оштећење опруге	Замените га новим

Након отпуштања квачила, мотор ради нормално, главна осовина погонског вратила престаје да ради или ради споро	Оштећење виљушке	Очистите контактну површину и уверите се да се слободно креће
	Неусклађеност кабла	Поново подесите сајлу квачила

Проблем	Могући узрок	резолюција
Квар мењача у свим положајима	Отпуштање вијака и матица	Увртање вијака и матица
Квар спојног вратила	Прекомерно хабање полуге	Замена
	Неусклађеност угла зупчаника	Увртните округлу матицу
	Прекомерно трошење отвора за монтажу вретена	Промените ослонац за руку
	Слободно кретање главног вратила, узроковано отпуштањем вијака	Заврните вијке
Отказивање брзине уназад	Реверзно трошење виљушке	Замените га новим
	Оштећење кабла	Замените га новим
	Слабљење осе преокрета	Заврните вијке
	Закључавање виљушке	Нека се слободно креће
	Блок зупчаника отпуштањем вратила уназад	Заврните вијак иза осовине за кретање уназад
	Хабање опруге повратног вратила	Замените новом опругом
	Трансформација осе инверзије	Замените га новим
Слабљење осе преокрета	Отпуштање вијака иза осовине за кретање уназад	Заврните вијке
	Отпустите осовину уназад и тело кућишта	Замените их новим
Звуци мењача		Замените га новим
	Прекомерно оштећење зупчаника	Замените га новим
	Отпуштање конусног зупчаника, вратила за рикверц и кућишта	Замените зупчаник
Уље за подмазивање иза кућишта главног вретена	Хабање о-прстенова главног вратила	Замените о-прстен
	хабање С-прстена	Замените га новим
	О-прстенови хаубе хаубе	Замените о-прстен
Уље за подмазивање у осовини за рикверц	Отпуштање вијака	Заврните вијке
	Хабање О-прстенова	Замените о-прстен
Уље за подмазивање са осовине виљушке за кретање уназад	Хабање О-прстенова	Замените о-прстен
Уље за подмазивање из осовине виљушке квачила	Хабање О-прстенова	Замените о-прстен

Уље за подмазивање у осовини мењача	Хабање О-прстенова	Замените о-прстен
Уље за подмазивање у споју прирубнице диска	Отпуштање вијака	Заврните вијке
	Оштећење заптивки	Замените новим

Проблем	Могући узрок	резолюција
Прекомерна бука мењача	Недостатак уља у мењачу	Провера нивоа и допуњавање горива Ако потраје, идите у овлашћени сервисни центар
Закључавање ротације	Погрешна монтажа	Поновно састављање
Прегревавање	Остављајући мазиво у кутији	Напуните уљем за пренос
	Зазор са стране зупчаника је премали	Поновно састављање
	Аксијални отклон је премали	Прилагодба
Подмазивање уљем из прикључка мењача	Отпуштање спојних вијака	Увртање вијака
	Оштећење рукава	Замените га новим
	Оштећење семеринга	Замените га семерингом
Подмазивање уљем из шестоугаоне рупе издувног вратила	Оштећење погонског вратила	Замените га новим
Подмазивање отвора за одвод	О-прстен оштећења	Замена новим
	Отпуштање вијака	Увртање вијака
Подмазивање тела кућишта		Заваривање или фарбање

Будите опрезни при покретању!

- Пре покретања, мењач мора бити у неутралном положају.
- Будите опрезни при руковању багером!
- Обратите пажњу на ротационе ножеве
- Држите гориво и мазиво чистим.
- Искључите квачило пре пребацивања багера

Транспорт

Током транспорта, довод горива ће бити затворен и багер ће бити избегнут.

13.1 ПРИБОР КОМПАТИБИЛАН СА МАШИНОМ

Подесива реткост 	Плуг закопати (ретко) TC103 	ТС средство за уклањање кромпира 
Култиватор TC103 	Мултифункционални култиватор са два ретка 	Уређај за садњу и ђубрење кромпира 
ПТС2 високо прецизна сејачица 	ТС3 3-редна сејалица 	Сет гумених точкова 600к12 ТГ320 
Реверзибилни плуг РЕВ2	Сет гумених точкова 500к12 ТГ 320	

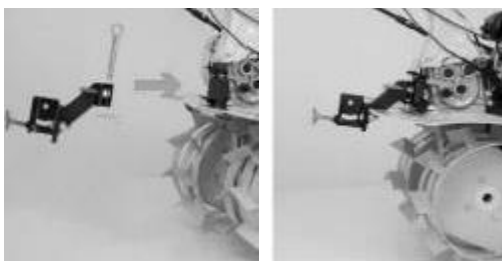


Сет металних точкова 400 ТГ 320 	Сет металних точкова 500 ТГ 320 	Утикач TC103 
Комплет рукава са блокатором ТГ320 	Сет рукава ТГ 320 	Адаптер за додатну опрему 
Приколица: Оптерећење: 550 кг 	Приколица: Оптерећење: 450 кг 	

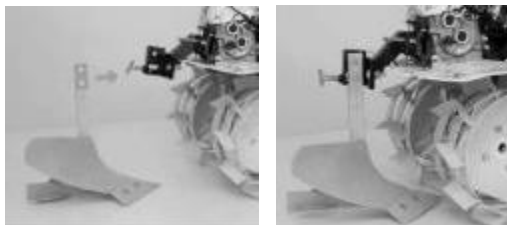
Навигатор 88 вучена додатна опрема 	Приколица: Оптерећење: 750 кг 
--	---

14. СПАЈАЊЕ ДОДАТНЕ ОПРЕМЕ

14.1 УТИКАЧ СПОЈНИЦА



1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.



2. Повежите утикач са адаптером и причврстите га са два завртња.

14.2 ПРИКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА ЗА ВАЂЕЊЕ КРОМПИРА



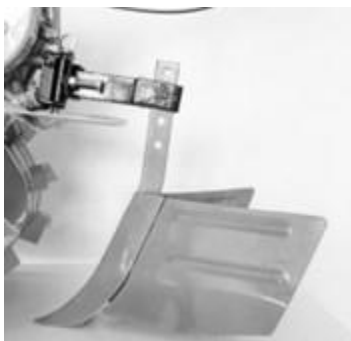
1. Поставите адаптер за додатну опрему и причврстите га на место.
2. Монтирајте алат за уклањање кромпира и причврстите га са два завртња

14.3 СПОЈНИЦА ЗА КУЛТИВАТОР



1. Култиватор се укључује помоћу завртња и обезбеђења

14.4 ПОДЕСИВА РЕТКА СПОЈНИЦА



1. Реткост се укључује помоћу приложеног завртња и осигурача

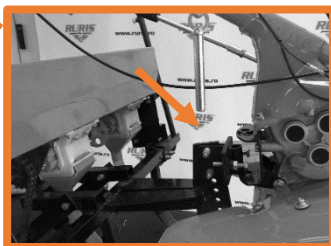
14.5 СПОЈНИЦА ЗА ПРИКОЛИЦУ



1. Приколица је спојена помоћу приложеног завртња и осигурача

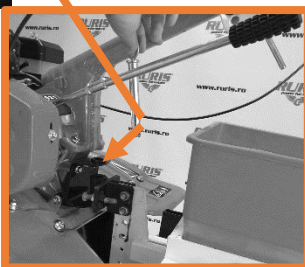
14.7 3-РЕДНА СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЛИЦУ ТСЗ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења



14.8 ПТС2 СПОЈНИЦА ЗА СЕЈАЊЕ ВИСОКЕ ПРЕЦИЗНОСТИ

1. Сејалица је укључена помоћу завртња и обезбеђења

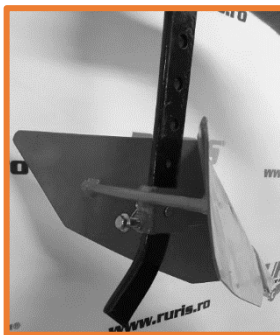


14.9 ПОДРШКА ЗА ПОДЕШАВАЊЕ ДУБИНЕ СПОЈНИЦЕ И УКОПАНИ ПЛУГ

1. Носач за подешавање дубине и плуг су повезани помоћу приложених



вијака



15. ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЦЕ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Цалеа Северинулуи, бр. 10, бл. 3176, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Алекс Радои – директор дизајна продукције

Опис производа: **ФРЕЗА** има улогу обраде земље и других радова, при чему је рокопач основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема.

Производ: ФРЕЗА

Серијски број производа: ААДГ0100001КСКСКСКРУР918К/
ААДГ0100001КСКСКРУР918АЦЦ

(где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 918К/ацц

Мотор : термички, на бензин, 4 такта

Снага : 18 хп

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад
(комплета)

Макс. број ножева : 32 (4к8)

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 750-1100 мм

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ХГ 1029/2008 - у вези са условима за увођење аутомобила на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ - аутомобили; безбедносни и безбедносни захтеви**, Стандард ЕН ИСО 12100:2010 – *Машине. безбедност, Директива 2014/30/ЕУ о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019,) Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) - успостављање мера за ограничавање гасовитих и гасовитих емисија на део мотора ХГ 467/2018 у вези са принудним мерама поменуте Уредбе, потврдили смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним и безбедносним захтевима.*

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011 / ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН ИСО 11102-1:2010/ ИСО 11102-1:2020 - Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Опрема за ручно покретање. Део 1: Безбедносни захтеви и тестови

СР ЕН ИСО 3744:2011 / ЕН ИСО 3744:2011 - Шумарске машине и машине за баштованство. Код за тестирање акустике за аутомобиле опремљене мотором са унутрашњим сагоревањем.

СРЕН ИСО 11850:2012/ЕНИСО 11850:2011 -Шумарске машине. Општи безбедносни захтеви

СР ЕН ИСО 4254-1:2016/ ЕН ИСО 4254-1:2015 – Пољопривредне машине. Безбедност.

СР ЕН ИСО 4254-5:2018/ ЕН ИСО 4254-5:2018 – Пољопривредне машине. Безбедност.

Део 5: Машине за обраду тла са машинама на моторни погон

CP EH 709+A4:2010/ EH 709:1997+A4:2009/AЦ:2012 – Машине за пољопривреду и шумарство. Мотокултиватори опремљени монтираним фрезама, моторним чистачима и фрезама на погонском(их) точковима. Безбедност

CP EH ИСО 13857:2020/ EH ИСО 13857:2020 – Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасна подручја

CP EH 14930+A1:2009/ EH ИСО 14930:2007+A1:2009 – Пољопривредне и шумарске машине и машине за башту. Аутомобили који се држе руком и са возачем пешака. Одређивање ризика од контакта са врућим површинама

CP EH 12733:2019/ EH 12733:2018 – Машине за пољопривреду и шумарство. Моторне тестере са пешачким оператером. Безбедност

CP EH 1679-1+A1:2011/ EH 1679-1:1998+A1:2011 – Мотори са унутрашњим сагоревањем са повратним кретањем. Безбедност. Део 1: Мотори са компресијским паљењем

CP EH 11850:2012/A1:2016/ EH ИСО 11850:2011/A1:2016 – Машине за шумарство. Самоходни аутомобили. Безбедносни захтеви

CP EH ИСО 14982:2009/ EH ИСО 14982:2009 – Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихvatљивости

CP EH 55014-1:2017/ EH 55014-1:2017 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Издање

CP EH 55014-2:2015/ EH 55014-2:2015 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имунитет. Стандард породице производа

CP EH ИЕЦ 61000-3-2:2019/ EH 61000-3-2:2014 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Границе – Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

CP EH 61000-3-3:2014/ EH 61000-3-3:2013 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-3: Ограничења – Ограничење варијација напона, флукуација напона и треперења у јавним нисконапонским мрежама за напајање, за опрему која има називну струју ≤ 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључења

- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Правац 2014/30/ЕУ** – о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989)** – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EH ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EH ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **CP ИСО 45001:2018** – Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са паљењем свећицом примљени и коришћени на РУРИС опреми и машинама, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989)** и ХГ 467/2018 су означени са:

- Бренд и назив произвођача: ЦДГМ ЦО ЛТД
- Тип: БС192Ф/П
- Број одобрења типа добијен од специјализованог произвођача:

e24*2016/1628*2022/992СИБ1/П*0086*01

- Идентификациони број мотора – јединствени број.
- Концепт Генерал Енине

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 27.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег: **980/27.09.2023**

Овлашћено лице и потпис: Инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор оф
СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЦ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Цалеа Северинулуи, бр. 10, бл. 3176, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Алекс Радои – директор дизајна продукције

Опис производа: **ФРЕЗА** има улогу обраде земље и других радова, моторни багер је основна енергетска компонента, а ротациони секач са ножевима и другим прибором стварна радна опрема

Производ: **ФРЕЗА**

Серијски број производа: ААДГ0100001КСККСКСРП918К/
ААДГ0100001КСККСРП918АЦЦ

(где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 6 број серије, знакови 7-11 број производа)

Тип : РУРИС

Модел : 918К/ацц

Мотор : термички, на бензин, 4 такта

Снага : 18 хп

Бр. брзина : 2 напред + 1 назад
(комплета)

Макс. број ножева : 32 (4к8)

Пренос : Конусни зупчаници у уљу

Радна ширина : 750-1100 мм

Ниво звучног притиска: **85,8 дБ (А)** Ниво звучне снаге: **103,8 дБ**

Ниво акустичне снаге је сертификован од стране Хангзхоу Ванве Сертификацион Технолози Сервице Цо Лтд. кроз извештај о тестирању бр. МД-20195080-1/16.01.2020 у складу са одредбама Директиве 2000/14/ЕЦ измењене Директивом 2005/88/ЦЕ и СР ЕН ИСО 3744: 2011

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Цраиова као произвођач, у складу са Директивом 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ), ХГ 1756/2006 - о ограничавању нивоа емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЦ (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ)** – Емисије буке у спољашњој средини
- **СР ЕН ИСО 3744:2011** – Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ХГ 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019.);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) – успостављање мера за ограничавање гасовитих емисија и загађујућих честица из мотора

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања заштитом здравља и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Појашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 27.09.2023**

Година примене ЦЕ ознаке: **2023**

број рег.: **981/27.09.2023**

Овлашћено лице и потпис:



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to read 'I. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA' at the top, 'COMISIA DE VERIFICARE' on the left, 'IMPEX' in the center, and 'SALA' at the bottom. The signature is written in a cursive style.

инж. Строе Мариус Цаталин
Генерални директор Рурис
Импек СРЛ